№ 1370 — 1889 ԴԵԿՏԵՄԲԵՐ 21 ԲԼՈՒՇԷՆՊԻՀ — 1307 ՀԷՄԱԶԻ ԻԿ ԼՎԼԷԼ 11 — ՊԷՇԻՆՃԻ ՍԷՆԷ

20 ԲԱՐԵՄ

ՀԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

20 ԲԱՐԵՄ

ԲՈԼԻՊԻԳԻՅԷ ՄԻԼԻՅԷ ԹԻՒՃԱՐԻՅԷ ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ ՎԷ ԻԼՄԻՅԷ

ԱՊՕՆԷ ԳԻՆԱԹԼԱՐԸ

	12 ԱՄԻՍ	6 ԱՄԻՍ	3 ԱՄԻՍ
ՍՊԱՄՊՈԼ	140 ղրշ.	70 ղրշ.	40 ղրշ.
ԹԱՇՐԱ	200 »	100 »	

Մէկ թիւրը 20 ղրուշտան

{صاحب امتياز: جيوەلكيان}

ԵԷՎՄԻ ԿԱԶԷԹԱ — جريدهٔ شرقيه

ԱՐՏԱՔԻՆ ԳԻՆԱԹԼԱՐԸ

Լինելի, Ֆրանսայի եւ Անգլիայի սահմանի դրշ. 8
Միւսնոյնը սահմանի 11ի 10ը. հս. » 3
Մէջտեղը նոր գիծերու տակի զէնտրէ-մէնճատէն դրամ, օրուընանագ վճարուած օրուընդարձակ իսկ օրուընանագ տարը։

Իտարէխանէսի, Սթամպոլոյա Գալաթա Գալի ճանապարհին նումէրո 20 Ճիվելէկեան մարգարասրնտա տարը։ Գեւաֆիֆէի մէվատա հաղորդնտա կազէթանըն սահիպ վէ մէսուլը ՑԻԳԻՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ միւրաճաաթ օրունա։

ԿԻՒՆԼԻՒՔ ՀԱՎԱՏԻՍ

Կիրիտտէ պու քէրրէ քեամիլէն իատէի ասայիշ պուլրլմրշ օրմասրնտան տօրայր Բէսիմօ էֆալիսի թարաֆիրնան ախիրէն խաքիրան Եանէտի պիր գրմա թէշէքիւրնամէ արշ ու թաղտիմ կրմնրշ տրր։

—

Լօնտրատան շէքիլէն պիր թէլէկրաֆտա պէյան օլրնսրընա կէօրէ, տիւվէրը մուազզամտան էքսէրիսի՝ Լօնտրա սէֆիրլէրրնի, Ինկիլթէրա իլէ Բօրթուկալ արասրնտա զուհուր իտէն միւնազասրնը պէրթարաֆ ի տիրմիսի իչուն պիր գօնֆէրանս ագտրը Ինկիլթէրրա բէիսը վիւքէլսը լօրտ Սալիսպէրիյէ թէքլիֆէ մէմուր իմմիշէր տիր։

—

Սպահտա օգունտրընա կէօրէ, Պուլկարիստան վէ Շարգի Ռումէլիտէ երկրլան Իսլամ էվլաքը տուվարլարրնրն եէնիտէն ինշասրնա միւսատտէ օլրնմադրպ, տուվարա պէտէլ թահմա վէ եա տէմիր բարմագլըգ եաբարրրլմասը՝ պէրմիւմէ պէլէտիրլէր թարաֆրնտան իլան գրլրնմրշ տրր։

4 թարաֆը եարրնրդ բարմագլըգլա գարալը օլան խանէլէրտէ Իսլամ գատրնարրրնն պաղէ վէ հավիրէ չրգմասը՝ նամէհրամ գարտէի տրնիլէսնէ մուվաֆրգ տիւշմտիկլէնտէն, Սօպրանիէսի Իսլամ ազալար՝ գարարը մէգրիւ հագգրնտա շիտէթլէ բրօթէսթօ իմմիշէր իսէ տէ, պու թէշէպպիւսէրրնտէ մուվաֆֆագ օլամմրշլար տրր։

—

Պուլկար հիւքիւմէթինին Կապրովատա քեանն օլուպ մուգատտէմա մուգու պուլան հարիգտէ եանմրշ օլան չուհա ֆապրիգասրնրն միճէտտէն ինշասրնա տարֆ օլունմագ իւզրէ չէհրը մէգքիւր սէնայի ճէմիյէթինէ պիլա ֆալիգ 100000 ֆրիգրազրնա գարար վէրիլմիկի՝ Սօֆիատան եազրլմրշ տրր։

—

Շուա գրալը իքէն Եօհաննանրն վէֆաթը իւզրինէ հապէշ գրալը ղը թաճրնը թագրնան Մէնէլիքթարաքրնտան իմպալիայա կէօնտէրիլէն հէյէթը մէպուտէ՝ մէմիւքէլիլէրինէ ավտէթ իմմիկի սրրատա Գուտսը Շէրիֆի զիյարէթէ հապէշլէրէ մախսուս պիր քիլիսէ ինշա իմմէք իւզրէ պիր արսա միւպայէա իմմիշ օլտուղը՝ Եվրօպա կազէթալարրնտա օգունմրշ տրր։

—

Զանզիպարտան եազրլմրդրնա կէօրէ, պունտան 15 կիւն էվվէլ Ալէմանլար թարաֆրնտան գուրշունա տիգիլմրշ օլան բէիս Պուշիրինին ա վէնէսի թարաֆրնտան Պակամօյօպա հիւճիւմ իտիլմրշ, վէ պու սրրատա Ալէմանլար իլէ Եէրլիլէր պէմնինտէ չիտէթլի պիր մուհարէպէ վուգու պուլմուշ տրր։

—

Բէթէրսպուրկտա հավալարրն թէպէտտիւլինէ մէպնի ինֆլուէնցանրն ազալտրը, վէ Զար՝ հէր նէ գատար իքինճի տէֆա օլարագ մէգքիւր խաթալըգա տիւշար օլմրշ իսէ տէ, խաթալըգը իսաֆիֆ տէբէճէտէ պուլրն տրը՝ Բէթէրսպուրկտան եազրլը յօր։

Բումանիա գրալիցասը տախի ինֆլուէնցատան խաթ ալանմրշ տրր։

—

Բէթէրսպուրկ իլէ Մոսգուա չէհրլերի արասրնտա պիր թէլէֆօն խաթը թէլէսիս իտիլէրէք վուգու պուլան թէճրիպէլէրտուն նէթիճէսը հասէնէ հասրլ օլտրը, վէ ալաֆը երլպաչրնտան (տիւնտէն) իմիպարէն խաթը մէգքիւր իլէ մուխապէրա թա պաշլանտրը՝ Բէթէրսպուրկտան իշար օլրնը յօր։

ԹԷԼԷԿՐԱՖ

(Աժանս դը Գոնսթանտինօբլ)

Բարիզ 31 դեկտ.

Գրրմրը տէնիզ սահիլինտէ Օպօղտան ալրնան թէլէկրաֆա կէօրէ, 2 Ֆրանսրզ միսիօնէրի՝ կէվահտան հարարա կիտէր իքէն, եօլա թէլէֆ իտիլմիշլէր տիր։ Թաֆսիլաթ եօգտրը։

Պուկրէշ 31 դեկտ.

Հէյէթը ասան՝ Ֆրանսա իլէ պիր մուվագգաթ թիճարէթ ահտանամէ։ սինին ագտրնը 2 ըլէ գարշը 71 ըէյ էքսէրիլէթլէ գապուլ իմմիշ տիր։

Սօֆիա 31 դեկտ.

Պուլկարիստան էմարէթի իլէ ինկիլթէրանրն Սօֆիատաքի ժէնէրալ կօնսօլօսը պէ.ինինտէ մուվազզամ պիր թիճարէթ ահտանամէսի ագտ ի տիրմիշ տիր։ Մէգքիւր ահտանամէ՝ 1890 սէնէսի փետրվարրնրն 1ինճի կիւնիւ մէվգրի իճրայէ վազ օլրնրպ, 2 սէնէ մէրի օլանագ տրր։

Լօնտրա 31 դեկտ.

Ինկիլթէրա բէիսը վիւքէլսը մարգի տը Սալիսպէրիինին հավէթէլտեհաուզատա ազրը սուրէթտէ խաթա եաթտրը թէէմինէն պէյան օլրնը յօր։

Բօմա 31 դեկտ.

Իթալիա գրալ վէ գրալիցասը՝ էվվէլքի ազշամ ալտրը։ սաաթ 10ատա էճնէպի սէֆիրլէրիյէ զէվճէլէրինի հուզուրլարրնա գապուլ իմմիշլէր տիր։ Իթալիա վէլիահտը տախի հազրը պուլրնտրը հալտէ վուգու պուլան իչպու բէսմը գապուլտէ, մահի յէթը բէսմիյէի հախզ հիչ պիր նութգ իլրատ օլրնմամրշ տրր։

Ալէքսպէրի 31 դեկտ.

Սօսիալիսթլէրին տավասը խիթամ պուլմուշ տրր։ Պէպէլ տախիլ օլտրզը հալտէ պունլարտան 43 քիշի թէպրիէի գիմմէթ իտուպ, գուսուրը 15 կիւնտէն 8 այա գատար հապսէճգասրնա մահքիւմ օլմուշլար տրր։

Բարիզ 31 դեկտ.

Ինֆլուէնցա խասթալրը՝ Բարիզ տէ ագալմրշ իսէ տէ, Թուլուզ, Կրը Նօպլ վէ Ա.յաչչիօ (Գօրսիգատա) չէ հիրլէրինէ չիտէթլէ իճրաի հիւքմ էյլէմէքտէ տիր։

Բէթէրսպուրկտան արրնան մալիմախտա կէօրէ, Զար՝ թէքրար ինգլուէնձա խասթալրընա տիւշար օլմուշ տրր։

(Ադանս Օրիանթալ)

Բարիզ 1 յունվար

Տախիլիյէ նազրրը Մ. Գօնսթանրն սօսթալարը՝ Մ. Թիրաբրն բէիսը վիւքէլարը մէմուրիյէթինի Մ. Գօնսթանտա թէլրք իմմէք նիյէթինտէ օլտրզրնա տախր Մէճլիսը մէպուսան տիվանխանէլէրինտէ պիր ըիվայէթ նէշր իտիրօրար։

ԻՆՃԼՈՒԷՆՑԱ, ԳԸԶԸԼ, ԳՈՒԻԾ ՊՕՂԱՆ

Շարգի Ռումէլի վէ Պուլկարիստանտա ինֆլուէնցա խասթալրը զիյատէճ հիւքմինի իճրա իտուպ հէր կիւն պիր գաչ շրմէնտքէր գաթարը յալա օրալարտան էտիրնէյէ վարտա օլան եօլճրլարրն քէսրէթի ճալիպ նազարը տրգգաթ պուլրնտրը կիպի, Սթամպօլոյա տախի կէրէք պու վէ կէրէք գուշ պօղան վէ գըզել խասթալրգլարրրն քէսրէթի՝ հէնուզ պու կիպի պուլաշրգ խասթալրգլարտան պիլքիւլիյէ մասուն պուլրնան էտրրնէ չէհրինի ուլանտրբարագ, աթրպպաի միքիյէ վէ ասքէրիյէնին վէ սարը պաղը զէվաթը տուրէհնտիչանրն թէքլիֆլէրինէ մէպտուրէնտիչանրն թէքլիֆլէրինէ մէպնի էտրրնէ վալիսի բաշա հազրէթի՝ կէրէք Շարգի Ռումէլի վէ Պուլկարիստան վէ կէրէք Սթամպօլոյան կիտէն եօլճրլար հաղգրնտա պիր մուայէնէի սրհհիյէ վէ թրպպիյէնին իճրասրնա լիւզում կէօրէրէք, իրճապրնը իճրայա պաշլամրշ օլտրզը՝ էտիրնէտէն եազրլրյօր։

Թ. Հաֆէֆ-ինա օգունմրշ տրր։

«Տէօրտիւնճիւ (Պէչիքթաշ) տարէի պէլէտիյէ տախիլինտէ ումում մէքեամթիպը սիւպէտնիյէնին տիւնքի կիւն թամթիլ խուլտիկի, վէ պու հաֆթա զարֆրնտա Պէչիքթաշ ճիհէթինտէ գէզզլ խասթալրզընտան 4 վէֆիրթ վուգու պուլուպ տարէի մէգքիւրէճճ տօգթօր զայտագամ իզզէթլու Վահան պէյ մարիֆէթիյլէ մուալէնէ վէ թէտաայիրը լազմէ իճրա գէլրնտրը, վէ խասթա օլուպ տա իրաճ սաթրն ալայա գուտրէթի օլայան էքսանա տարէրէ պէլէտիյէ տէճճանէն մուալճէ վէրիլմէք տէ պուլրնտրը խասպէր ալրնմրշտր։

«Հայտար Բաշատա քեանն 400 չակիրտի հավի օլան Եահուտի մէքթէպի հէնուզ թաթիլ խուլմէտիկի ճիհէթլէ, մէգքիւր մէքթէպէն լիւզում մը թաթիլի պա վարագա պիլտիրիլիյօր։»

Սպահտա տախի չու ֆգրա օգունմրշ տրր։

«Մէարիֆի նէզարէթը ճէլիլէսի թարաֆրնտան վէրիլէն էմրը մախսուս իւզէրինէ, Տէրսատէմ սիւպեան մէքթէպլերի ալէլումում թաթիլ իտիրմիշ իսէ տէ, պազը մուալիմ էֆէնտիլէրին երինէ այլրգտան գարար իմմէմէք ֆիքրիլէ պիր մրգտար շակիրատանը իանէլերինտէ թօրյարրագ տէրս վէրմէյէ տէվամ իմմէք տէ օլտրգլարը, վէ պու հալտէ իսէ մէքթէպլերին սուրէթը մախսուսէտէ թաթիլինտէն հիչ պիր ֆայտէ օլամայաճագը խապէր վէրիլիյօր քի, չու քէյֆիյէթ սահիհ օլտրզը հալտէ Մէարիֆի նէզարէթը ճէլիլէսինճէ իյճապը հալին իճրատտր իգթիդա ի տէր զանընտտրզը։

* * *

Ինգլուէնցանրն ըրէյ Բէրլինէ։

Բարիզ ճէմիյէթը թրպպիյէսի ազասրնտան Տօգթ. Հօշար՝ ինֆլուէնցա իլլէթի իչինն 10 կրամ ամֆիբէրի վէ 5 կրամ պէբտոնտ պը սոտա թէր թիպ իտուպ, պիր ազ չէքէր չէրպէթի իլէ 4 սաաթտա պիր քէրրէ պիրէր քեազրտ պու իլաճատան ալրն. մասրնը թավսիյէ, վէ հրքիզը սրհէթի իչինն սօուգ վէ սուի իսթիմալատան սազընրլմասրնը թէնպիհ իմմիշ տիր։

ԹԷՎՖԻՀԱԹ

Պապը Սէրասքէրի Իսթիհքեամ վէ Ինշաաթ տարիէսի իքինճի շիւգսի հիսապ գալէմի միւէյյիդը էվվէլի հաճի Զէքի պէյէ բիւթպէի սանիյէ սրնէքը սանիսի՝

Պէյրութ վիլայէթինէ Սաֆիթա գազասը գայտագաը Նազիֆ էֆ.յէ բիւթպէի սալիսէ,

Գօսօվա վիլայէթի միւլկպաթրնտան Գարամէօվա գայտագամի Խամալիյ հազգը էֆ.յէ բիւթպէի սալիսէ թէվմիհ պուլրլմրշ տրր։

Թօբխանէի Ամրէ մուզիգասը պինպաշրը Մէհմէտ Թաճէտտին պէյէ 3ինճի Մէճիտի,

Աչմանխա տէվլէթինին Լօնտրա սէֆիրի գօնի հացֆէյտին քէրիմէ. սինէ 2ինճի բիւթպէ Շէֆգաթ Նիշանը իհսան պուլրլմրշ տրր։

ՏԱԽԻԼԻՒԷ

—Թապուր մուզիգալարրնա տաղրարլրը եազրլմրշ օլան ֆիֆրա վէ թրտաբէթլարրն հէր հավա իլէ թէբէնինիմ իտէպիլմէյէրի իչին պու քէրրէ էսկի թարզտաքի ֆիֆրալար ալրնարագ, պունլարրն եէրինէ ֆլվոթա պէնգէր վէ տաճա թավլը սէտտալը եէնի ուսուլտէ ֆիֆրալար թէվզի իտիրտիկի, վէ լեէվվ թալիմ իլէ մէշղուլ պուլրնրլրը խապէր ալրնմրշ տրր։

—Տիւն Ֆրէնքլէրէ եըլ պազը օլմագ միւնասէպէթիյլէ Տէրսատէթտէ պուլրնան Ֆրանսա թէպասրը նրն պէօյիւք գրսմը՝ իրֆաի բէսմը թէպրիք զրմնրնտա էօյլէնտէն 1 սաաթ էվվէլ սէֆարէթխանէյէ ազամէթլէ, մասլահաթկիւզար Մ. Խմպէր թարաֆրնտան սէֆարէթխանէյէ չիչէք վէ պարագլար իլէ տօնատրլմ.շ օլան պէօյիւք սալրնրնտա գապուլ օլրնմրշլար տրր։

Էվվէլա Ֆրանսա թէպասրընն պիրինճի մէպուսը Մ. Տիւվալ թարաֆրնտան Մ. Խմպէր խիթապէն պիր նութգ իրատ օլրնրպ, իրֆաի մէրասիմը թէպրիքսազի իրֆա գըլրնտրզը կիպի, Մ. Խմպէր տախի պիր մէգալէ իրատրյա պէյանը թէչէքքիւր էյլէմիշ, վէ խիթամրնտա Գրրէակ Լիճնէ պտնգասը միւտիրի Մ. Լըմուանա բէիսը ճիւմհուր Մ. Գարնօ թարաֆրնտան Լէժիօն ա'Օնէօր նիշանրնրն շրվալիյէլիք բիւթպէսի իմա օլընարզնա տաիր վարիտ օլան վէ տիւնքի նիւսսէմիզատ նէչր իտիլէն թէլէկրաֆը հուզզարա պէյան իմմիշ օլաճալ, իչպու բէսմտէ հազրը պուլունանլար՝ մուսիալէյհ Մ. Լըմուանը թէպրիք էյլէմիշլէր տիր։ Պատէհու թէպասի մէրգումէյէ՝ չամրանեալար վէ շէքէրլամէլէր վէ սահիբէ իբրամ իսիլմիշ տիր։

Ցիւն ալաֆրանկա եըլպազը թուրան տիկէր թէպասի եճնէպիյէ տախի մէնսուպ օլտրզլարը սէֆարէթլէրէ պիլազիմէ բէսմը թէպրիքի իրֆա իմմիշլէր տիր։

—Պ. լրութրա քեանն ասբերի ճէպհանէնին մէմէքէթլին թա օրթասրնտա պուլրնմասը՝ մահզուրտան սահիպ օլամայաճագը ճիհէթլէ, մէմլէքէթին խաբիճինտէ 85000 ղրշ. սարֆրյա պիր ճէպհանէ ինշասրնա պիլսթիրան իրատէի Սէնիյէ սուտուր իսիպ, քէյֆիյէթի՝ Ցախիրիյէ նէզարէթինտէն մահալինէ իշար պուլրրմրշ տրր։

—Իզմիրտէ հավա կազ գումբանեասրյա պէլէտիյէ խարէսի արասրնտա իսթիրաֆ զուհուր իմմիշ օլմազլա, պէլէտիյէ իտարէսի՝ կէճէլէրի հավա կազը եէրինէ բէթրօլ կազը եազմագ թասավվուրրնտա պուլրնը յօր իմիշ։

ԱԶԳԱՅԻՆ

Քաղ. ժողով տիւն Գալաթա Խորհրդարանրնտա Բաթրիգ Ամէն. Տ. Խորէն Սրբազան հազրէթլէրինին նախագահութիւնը վէ Ղազարոսեան Սահակ էֆ.նին Ատենապետութիւնը թասֆիրնտա ագտը իճրիտա իտէրէք, պազը մէսաիլը ճարիյէ.յի թահթը միւզաքէրէյէ ալմրշ տրր։

—

Տիւնքի նիւսսէմիզտէ իրան իտիլտիկի իւզրէ, Ռուսումն. խորհուրդիւէ Ռուսումն. Ակումբրն հէյէթը միւէսսիսէսի՝ տիւն կէտիր Բաշա քիլիսէի Խորհրդարանրնտա էվէլաու սինեան Գեր. Տ. Խորէն Սրբազանրն վէ մուսախիէրէն Տօգթ. Թիրեաքեան էֆ.նին Ատենապետութիւնը թահթրնտա մուսթէլիթէն ագտը իճրիտա իտէրէք, իչպու իճրիտատա Ռուսումն. Ակումբ ազասրնտան Գեր. Տ. Խորէն Սրբազանտան մասատա հիւն քեարպէյէնտեան Արժ. Տ. Յովհան նէս Ալագ քահանայ իլէ Ագարէկ եան Մարկոս վէ Իսթիւճեան Կարապետ էֆ.յէր տախի հազրը պուլրնմրշլար տրր։

Իճրիտար մէգքիւրտէ Ռուսումն. Ակումբրն թէչքիլի հագգրնտա արիզ ու ամիգ միւզաքէրատի իճրա օրլրնտրգտան սօնրա, մէգքիւր Ակումբա նասպ օլրնճագ ազալար իչիւն մէզէէպ ֆարզրնա պագրլմազ ղրշն միլլէթին հէր գրսմրնա մէնսուպ վէ Տէրսատէթտէ մուզիտ զէվաթ է. սամսինի հավի օլտագ իւզրէ պիր նամզէտ ճէտվէլի թանզիմ օլրնմրշ, վէ կէլէճէք իճթիհատա ճէտվէլը մէգքիւրտէն ազալ մուսմիպէյհիւմին ինթիհապրնը իճրա իմմէյէ գարար վէրիլմիշ տիր։

Մրգտարը ազա չիմտիլիք 30 օլաճագ տրր։

Տիւնքի իճթիմար մուխթէլիթ՝ սաաթ 10ա գատար տէվամ իմմիշ տիր։

—

Իչիտիլիրիկինէ կէօրէ, Ռուսումն. խորհուրդ՝ այլրճա պիր Կրթական Տեսուչ մուավինինին նասպ մէսէլէսինտէն սարֆը նազար իտուպ, պու մէմուրիյէթի քէնտի Քարտուղարը պուլրնան հայկեան Գառնիկ էֆ.յէ հէվալէ իմմէյի միւնասիպ կէօրմիւշ, վէ պունը թահրիրէն Բահրիգ Ամէն. Տ. Խորէն Սրբազան հազրէթլէրինէ արզ ու թէպլիղ իմմէյէ գարար վէրմիշ տիր։

—

Գօնեատա մէճլիսը բուհանի թարաֆրնտան ալտրը՝ մէքթուպ տրր։

Միւէլլիֆ էֆէնտի,

Զէնտ կիւն մուգատտէմ չէհրիմիզի թէչրիֆ պույուրան միլլէթը Ռումեան գարընտաչարրմրզը տէսրթը բիւթպէլու Աթանասիոս էֆէնտի հազրէթլէրինին միվասէլէթլէրինտէն պէրու միթթասրվի օլտուգլարը ֆէգգաթը սախլէյէ վէ խասաթը մէմտուհէլէրինին էզգեարը մէսէրբէթասրը հիմմէնին վէրտը զէպանը օլմագտա պուլրնմրշ իտր։

Մահը հալին 10ընճը կիւնինէ միւսատրվի օլան եէվմի բազար՝ Գուտտասը Շէրիֆի թագտիս իտիմէքտէ պուլունտրը, վէ պիթթապի տէրունը քիլիսէ էհալի իլէ խընճախընճ տօլու օլտուղու պիր սրրատա, էֆէնտիի ալ չարէյէմ՝ էլալիսէի ռուհանիյէսինի լապես պուլրնտրը հալտէ, Ռուսի էշրաֆ վէ խանէտտանը վէ ավամը նասը բէիֆագաթշէյլա քիլիսէմիզի վկյարէթ պուլրմրշլար, վէ Գուտտասը Շէրիֆի բէսիտէի խիթամ օլունճա, էհալիի հազրէյէ խիթապէն, էվվէլա չէհրիմի միլլէթէյնիզ մէյանէսինտէ էօթէտէն պէրու մէվճուտ օլան ասարը հիւանիւ իմիթիճամ վէ մուխատէնթէտէն տօրայը ըզհարը մէմնունիյէթ իտուպ, չու իթթիֆագը հասէնէնին տէվամ վէ պագասրնը թագվիյէ վէ թէէյիտ զըմնրնտա նէսայիհը միւէսսիրէտ պուլրնտրզարը սրրատա, մէգհէպիյէթին թէֆէբրուաթրնճա օլան ֆարգրն տախի բէք ճիւզիյթատան պուլրնուպ, անրն տախի ինշալահ անգարիպ բէֆ օլրնապիլէճէկինտէն, սանիէն Խրիսթիյանլրը՝ չէրահթը էսասլէսի նէտէն իպարէթ օլտրզրնը զայէթ պէլլիզ վէ վալհն պիր սուրէթտէ իյզահ վէ հէր Խրիսթիյանլրն չու չէրահթը էսասլէյէ մուճիպինճէ ամէլ վէ հարէքէթտէ պուլրնմասը վէզայիֆը մուգատտէսէսէն պուլրնտրզրնն նասիհաթ վէ թէնպիհաթը լազմէսինտէն պահպա, կէրչի մուխթասար վէ ֆագաթ զայէթ միւէսսիր սուրէթտէ պիր նութգը պէլլիզ իյրատրյա, ումում էֆիրատը միլլէթիմիզին սահիհէն պատիի մէսար վէ իսթիհճաճը օլտրգլարը հիւհէթլէ, պիթթապ ճիւմէթէն հիսա էյլէմիշ օլտրզրզզ չիւքանխէթ վէ մէմնունիյէթը տէրունիյէմիզի վէ միւթէ խալլաք պույրուլտրգլարը սասրը չիմէի լէթաֆէթալտէսի ֆագիլանէնէլէրինի՝ կազէթաի միթթէպէրէնի վասթասրյա ալէնէն իլանա միւսարատթէյլէրիզ քի, կազէթաի միթթէպէրէնինի պիր քէօչէսինտտ ատրճինէ հիմմէթ պույուրմանրզ միւսթէրճա տրր, էֆէնտի։

Գօնեա, 1889 դեկտ. 13 (Մեօճր)

—

ԹԷԱԹՐՕ

Կէլէճէք բազար կէճէսի Խասքէօյ թէաթրօսրնտա մահալլի Ս. Ներսիսեան միքթէպի գատիվ շակիրտանրնտան միքթէչէքքիլ թէաթրօ գուսրանեասը՝ պիրինճի տէֆա օլարագ սահնէի լուպիյաթա չրգրպ, ահվար մահալլիյի մուսավվիր ՎԱՐԺԱՊԵՏ սէրլէվհալը պիր թէաթրօ օլուրը իլէ «Նախանձոտ Էրիկը» նամ գօմէտիրալը Էրմէնէճէ լիսանա իճրա իտէճէք տիր։

ՊԻՆ ՊԻՐ ԶԷՇԻՏ

ՄԱՂԱԶԱՍԸ

Սթամպօլոյա պէօյիւք կէօմրիլին գարշրսրնտա 21 Նումէրօտա վագ. ՊԻՆ ՊԻՐ ԶԷՇԻՏ մաղազասը՝ մալէրը ըրն բէք չօգ չէչիտլի օլմասը վէ նէֆատէթ վէ էհվէնիյէթի նէթիճէսի օլարագ մութէատտիտ միչրէքրիէրի թարաֆրնտան կէօրտիկի բազպէյհատէն թէչվիգ օլրնարագ Եըլ Պազը միանասպէթիյլէ Եվրօպատան տահա չէչիտլի էմթահ նէֆիսէ վէ պիլիասսա հէտիյէլիք էնվահ նէֆիս վէ ուլկուն սաաթլար ճէլպ իմմիշ օլտուղրնը, վէ թէչրիֆ իտեճէք զէվաթրն կէրէք մալէրին նէֆատէթինտէն վէ ֆիյաթլարրն էհվէնիյէթինտէն, վէ կէրէք իրատ օլրնճագ հէր նէվ սուհուլէթտէն պիր գաթ տահա մէմնուն վէ խօշնուտ օլաճագլարրնը իլան իտեր։

ԵՐԿԱԹԱԳՈՐԾՆ

Լիմօնճեան Քերովբէ էֆ.նին էսերը գալէմի պուլրնան ԵՐԿԱԹԱԳՈՐԾՆ նամ երմէնիճէ բօման՝ 2 ճիլտ օլարագ խիթամ պուլմուշ օլուպ, կէրէք մաթպասամզատա վէ կէրէք Պաղչէ գարուսրնտա սուճու Պօղոս վէ Յակոբ աղալարրն տիւքքեանլարրնտա վէ Աշճեան, Մարգարեան վէ Զարդարեան քիթապճը տիւքքեանլարրնատ վէ սաիր քիթապճրլարտա 2 ճիլտի 15 ղրշ. ֆիյաթլա ֆիրուխթ իտիլմէքտէ օլտրզը իլան օլրնը։

ԻԽԹԱՐ

Թաչրա ապօնէլէրիմիզտէն պազրլարրնը՝ կազէթամզրզա օլան հիսապլարրնտան միխթէկլիտ զիմմէթլէրինին պիր ան էվվէլ թէսվիյէսինէ հիմմէթ պուլուրմատրզլարը, վէ քէզալիք թաչրատա կազէթամզրզն ումուր ու խուսուսաթրը տէրէօհտէ իտէն զէվաթլա մուամէյէթլերի ճարի օլան ապօնէլէրին տախի գիմմէթլէրինի սերիան թէէտիյէ իմմէտիքլէրի թագտիրատ, կազէթալարրնն իրսալի գաթ օլրնճագը՝ սուրէթը գաթիյէտէ իխթար օլրնրպ, էկէր պու հալ վագը օլմամագ մաթլուպ իսէ, հիսապտր մէգքիւրինին թէվֆիյէսինէ միսարէթ պուլուրմատրզ՝ մուսմիլէյհիմ թաչրա ապօնէլէրիմիզտէն ըլճա օլրնը։

Ն Ի՞Զ Ի Ն

ԷՎԼԷՆՄԷՑՕՐԼԱՐ

Ա.

Էչէնտէ Թր-Խօմ մէսէլէսի հագգընտա ՃԷՐԷԿԷՏ Շարէկետ եազտրղմ պէնտէր միւնասպէթիլէ ահրպամտան պիր չողը պու միհիմմէսէլէ հագգընտա պանա չիֆահէն վէ թահրիրէն թէպիղաթտա պուլընմաղա լութֆ իթմիշ խտիրը։

Պու թէպիղաթըն հագգը ահիզանէմտէ ըզհարը թէվէճճիւհէ ալիտ օլան գբսմընտան տօլայը ալէնէն պէյանը թէչէքքիւր իթտիքտէն սօնրա տիկէր պիր գբսմընտան պահս իթմէք իսթէյօրմ քի՝ օ տա միլէթիմիզտէ վէ խուսուսի իլէ Ֆրանպօլտա իզտիվաճլարրն էքսիլմէքտէ օլմասընրն Թրէքօ ուսուլը մուզիրրէսինտէն պաշգա օլան սէպէպլէրինէ ալիտ տիր։

«Ինչիւն էվլէնմէյօրլար»։ — Սիւալ պու տրը։ Ֆագաթ պու սիւալրն ճէվապընը թալին իթմէք իչին տեր մէյան օլրնան միմթազամի միմթէլիֆ օլուպ, պաղը զէվաթ՝ իզտիվաճլարրն էքսիլմէսի սէրվէթին էքսիլմէսինին նէթիճէսի օլտրընը, վէ տիկէր պաղրլարը՝ իզտիվաճլարրն թէնագուսը էվվէլքի ախլէագ սաֆիրէթինին գալմամասընտան իլէրի կէլտիկինի, վէ իչինանի պիր գբսմ՝ չայանը հիբմէթի պիր իթթիհատիէթին վիճուտի իլէ պէրագէր— գատրնարրմզ վէ գբղարրմզը չիմտի էվվէլքինտէն ֆարգը պիր սուրէթտէ եազտրգլարընտան, պէքեարլարրն մասրաֆլարտան գօրդուպ էվլէնմէտիքլէրինի, վէ տէօրանունճիւ պիր պընրքի տախի՝ իզտիվաճլարրն էքսիլմէսի պու սէպէպլէրտէն իչինին ատ իթթիհատինէ իլէրի կէլտիկինի պէյան իթմիշլէր տիր։

Մէսէլէնին պու ճիհէթի պու մուհարրիրը աճիզ չայանը թէագրդ կէօրիւնտիւ։ Վէ պու սէպէպ մէպնի տիր քի՝ պուրանըգտա պու մէսէլէ հագգընտա պաղը միւթալէաթ սրտ իթմէք թասավվուրընտա պուլընը յօրը։

Ֆագաթ սէրտը միւթալէաթա պաշլամազտան էվվէլ, պիր բարանէա այրպ, չախսի պիր մատտէ հագգընտա պիր գայ սէօզ սէօյլէմէկէ լիւզում վար տրը։

Պիր մուհարրիրին պիր կագէթատա եազտրդր պէնտէրին՝ մուհարրիրին չախսընտան պաշգաճա օլարագ՝ նազարը թէագրգա ալընմասը լիւզումնի չիմտիէ գատար պիր գաչ տէֆտ պիլիմնասէպէ սէրտու պէյան էյլէմիշ իտիմ։ Պու լիւզումի պուրատա թէքբար տէրմէյան էյլէմէկի միւնասիպ ատտ իտիյօրըմ։ Պիզտէ դարիպ պիր հալ վար տրը։ Մէսէլա «իզտիվաճ» մէսէլէսի հագգընտա պիր պէնտ եազըլա՝ օդուրանլարրն պիր գրսմը եազրլան չէյլէրտէն զիյատէ եազան զաթը տիւչինմէկէ պաշլարլա էկէր եազան զաթ միւթէէհիլ իսէ ֆէվլէնմիչ տէ սօնը պէօյէ յրգմրշ՝ տէյէնկէր պուլրնը։ պէքեար օլտրը հալտէ իսէ՝ հէման «էվլէնմէմէսինին սէպէպի պունլար իմիշ» տէյի տիչինիւլիւր։ Պու սէպէպէ մէպնի՝ ալէագ վէ գավմիլէթ նօգթաի նազարընտան էն միհիմմ օլան պու մէսէլէլէր հագգընտա պէքեար մուհարրիրէրին տէ, էվլիլէրին տէ պէյանը միւթալէատան իճթինապ իթտիքլէրի կէօրիւլիւր։ Հալ պու։ քի, պու մէսէլէլէրի պէքեարլար տա, էվլիլէր տէ եազմազլար իսէ քիմ եազաճաղը ճաի սիւալ տրը։

Պիր մուհարրիր պիր պէնտ եազտրը զէման՝ պիր շէօ։ տէյիլ տիր։ պիր շէօ։տան զիյատէ պիր չէյ, եանի օգուրանլարրն մէնաֆիինի քէնտի զինինտէ թէճէսսիմ իթտիրիպ անլէրի—քէնտի չախսընա հէր կէօնա թէայլիւգտէն պիւթիւն պիւթիւն պէրի օլարագ—թէտգրդ իտէն պիր վէքիլ տիր, պիր ավօգաթ տրը քի, մէյտանտա օլան մէսէլէնին գուվվէթլի վէ զայիֆ թարաֆլարրը։ ի բաէ իտէր, պիր վէքիլ տիր քի՝ քէնտի նամընա տէյիլ, սէօզլէրինի իսի թապ իթտիկի հէյէթը։ իճթիմաի յէնին նամընա սէօզ սէօյլէր։

Պու գատար պէօյիւք մէնֆաաթլար վէ պէօյիւք մէսէլէլէր հագգընտա սէօզ սէօյլէնտիկի սրբատա՝ արթրգ մուհարրիրին չախսընրն է հէմմիյէթի գալմազ։ Մուհարրիրէր վէքեալէթ իթտիքլէրի պէօյիւք «տա վա»լարա նիսպէթլէ, ուֆագ չախսլար տրբլար։ Մ. հիմմ պիր մէսէլէաէ ասրլ Մ. վզուի պահս օլան մատտէյի պրագրպ տա, անրն չու եա պու զաթ թարաֆընտան սէօյլէնտիկինէ տրգ գալ իթմէք, իչին էհէմմիյէթի։ նի թագտիր իթմէքէ տիմէք օլուր։ Վէ մէսէլէտ պէօյլէ չախսի պիր ճիհէթ արամագ՝ թէրագգրյա վէ եիւքսէք հրսպիաթա տէլալէթ իտեճէք պիր չէյ տէ տէյիլ տիր։

* *

Պու մուգատտէմաթրն սէրտինտէն սօնրա ասրլ բուհը մէսէլէյէ եանի «Ինչիւն էվլէնմէյօրլար» սիւվալինէ նագլ քէլմը իտէպիլիրիզ։

Պիզտէ իզտիվաճլարրն էքսիլմէսի-նին պաշլրճա սէպէպլէրինտէն պիրի «թրախօմա» օլտրը ինքեար օլրնամազ։ Ֆագաթ իթիրաֆ իթմէքի տիր քի, իզտիվաճլարրն էքսիլմէսի նէ-ւբ նէզ թրախօմատան իլէրի կէլմէյօր։ պունրն թրախօմատան պաշգա սէ-պէպլէրի, վէ հէմ տէ միհիմմ սէ-պէպլէրի վար տրը։

Ալտրղրմ մէքթուպլարտան պիրինտէ պու մատտէ հագգընտա միւթալէաթը ամիլէ տէրմէյան օլունմրշ իտի։

«... Թրախօմանրն մազարրաթը իլէ հասրլ իմիտկի սուի նէթիճէլէրի գապուլ իտէր իսէմ տէ, պիզտէ իզտիվաճլարրն էքսիլմէսինի եալընրզ Ընէ-ոմ-յա իսնատ իտէնլէր իլէ սիւթթէֆիզ պուլրնամամ։ Թրախօմա պիր Բ-ոդ-ուլէէ տրը։ Վէ իզտիվաճ տէնիլէն մուգատտէս պաղը պէօյէ ալրշ վէրիշ բազարլրը հալինէ կէ-թիրմէք ֆէնա պիր շէյ իսէ տէ, պէքեար տէլիգանլրլարրն, վէ էվտէ գալմրշ գբղլարրն արթմասրնրն մութլագա պու բազարլրզրն ուլամասրնտան իլէրի կէլտիկինի զանն իթմէք տօղրու օլամազ։ սիզէ նիչէ տէլիգանլրլար կէօսթէրէպիլիրիմ քի՝ սէրվէթ նօգթաի նազարընտան թրախօմա թալէպինէ միհթաճ օլամտրգլարը հալտէ՝ էվլէնէմէմիշլէր տիր։ տիկէր միհիմմ պիր գբսմ տէլիգանլրլարրմզը տահա վար տրը քի՝ կէօրմիւշ օլտրգլարը թալիմ ու թէրպիյէ հասէպիլէ իզտիվաճա հիշ պիր զէման բարա մուամէլէսի գուրրշտրրմագ իսթէմէյէճէքլէրի մուհագագա քէն, քէնտիլէրինէ պիր զէվճէ ինթիխապ իթմէմիշլէր տիր։ Պիզտէ իզտիվաճլարրն էքսիլմէսինին թրախօմատան պաշգա տա սէպէպլէրի վար տրը։ Վէ էկէր պու սէպէպլէրի կէօսթէրիր իսէնիզ, «թրախօմա» հագգընտաքի պէնտլէրի եազարագ, իլիֆա իթտիկինիզ խրտմէթի իքմալ իթմիշ օլուրսրնրզ։

Պու մէքթուպը եազան զաթրն հագգը վար տրը։ Իզտիվաճլարրն էքսիլմէսինին սէպէպլէրի միւթատտտ օլտրը՝ պունտան էվվէլ տէֆթալա եազտրղմրզ պէնտլէրտէ պէյան իտիմիշ օլտրը կիպի։ թրախօմա պէնտինտէ տէ՝ «թրախօմա գալգտրը կիպի հէր ֆէնալրգ մէյտանտան գալգա»։ օլրնտա հիչ պիր չէյ տէմէմիշ իտիք։ Թրախօմա՝ մէյտանտան գալգմասը լազմ կէլէն ֆէնալրգլարրն դէէ տիր։ անտէն պաշգա տա սէպէպլէր վար տրը։ Ֆագաթ անէլրին թէագրդրընրն թրախօմա մէսէլէսի իլէ հիշ պիր միւնասէթի եօգ տրը։

* *

Իզտիվաճլարրն էքսիլմէսինին էս պապրը անլամագ իչին իւչ նէվի մէվատտ թէագրդ իթմէք լազմ կէլիր քի, պունլարրն պիրինճի գբսմը՝ թէայթիւշ մատտէսի, վէ իքինճի գբսմը՝ մէսէլէնին ատապ ու ախլէագ պաաա օլան ճիհէթի, վէ իչինճիւ գբսմը տա՝ կէօրիւլէն նիւմունէլէրին հասրլ իթտիքլէրի թէէսիր տիր։

Էօյէ պիր զէմանտա եաշայօրրզ քի, հիսապսրզ պիր ատրմ պիէ ալմազ ճաիրզ տէյիլ տիր։ պու ասրտա չրմէնտիֆէլրէրի եարմրշ վէ մուճիզէ նէվինտէն մաքինալար վիճուտ կէթիրմիշ օլան «հիսապ» ինսանլարրն թապիաթ իւզէրինէ օլան հիքմէտի կէնիլէնտիրիսիկի հալտէ, դանն իտէրսին քի անլէրի տիւնեա իչինտէ սրգմրշ տրը։ չիմտի պահթա, վէ թէսատիֆէ ինթիդար իտէրէք եաշամագ միհքին տէյիլ տիր։ չիմտի ինսանրն իհթիյաճլարրը հէր հանկը օրմանա կիրիպսէ պունապիլէճէք պիր գաչ ավ իլէ պաշրնը սրընտրրաճագ պիր գուրիպէտէն իպարէթ տէյիտիր։ ասրլարտան պէրու ֆամիլեանրն մալի օլան պիր թարլա, վէ պապատան գալմրշ պիր էվ օլրնճա բահաթլրգլա եաշանրլան զէման պիր տահա ավելէթ իթմէմէք իւզրէ կէչմիշ տիր։ չիմտի տէ պիր թարլա իլէ եաշանրլապիլիր, ֆագաթ անտէ պիլէ «հիսապ»ա լիւզում վար տրը, պու ասրհիսապ իլէ հարէքէթ իթմէք, վէ չօգ իւմիտ եէրինէ, չօգ իհթիյաթ կէօսթէրմէք ասրը տրը։

Հիսապրն թէֆէվվիւգ իթտիկի չու զէմանտա իզտիվաճրն տա պիր հիսապա միւսթէնէտ օլմասը թապիի տիր։ իզտիվաճրն միւսթէնէտ օլաճաղը հիսապ նէ՞ օլապիլիր։ Թրախօմա՞ մը։ խա՛ր, զիրա պիզտէ թրախօմանրն հիսապլարը տօղրուիթմագ չէօյլէ տուրսուն, պիլաբիս տօղրու օլան հիսապլարը պօզտուղրնը իսպաթ իթտիր։ իզտիվաճտա անճագ պիր հիսապ արանապիլիր քի՝ օ տա պէքեարլրգտան տահա բահաթ եաշամագ, վէ հայաթ տէնի լէն սէյահաթը տահա զիյատէ գօլալրգլա իճրա իտէպիլմէք հիսապը տրը։

Շիմտիքի զէմանտա, վէ խուսուսիլէ պիզիմ կիպի էքմէք բարասրմէսէլէսինին՝ էհալիսին պէօյիւք գբսմընր հէր կիւն տիչիւնտիւրմէքտէ օլարը պիր միլէմտէ՝ հրսպիաթա մազրուպ օլմագ, վէ եախօտ սէվգը հրսպիաթի իլէ պիր շէյ եաբմագ բէք միւշքիլ տիր։ հրսպ ու մէյլինէ կէօրէ իսթէտիկինի իսթիյար իթմէք՝ զէնկին ատամլարրն իչի տիրէմնաֆ օլան պիր ատամ՝ հրսպիաթտա պիլէ՝ հէր շէյի հիսապ իթմէկէ, վէ ատէթա՝ հիսապա կէօրէ հրսպէյէմէկէ մէճպուր տրը։ պու հալիսթէր իրի օլրսուն իսթէր ֆէնա պու զէմանրն զարուրի նէթիճէսինտէն տէր տիր։ վէ զէմանը թէտիլ իթմէք իգթիտարրնը հայիզ օլմտրղրմզ ճիհէթլէ՝ անը օլտրը կիպի գապուլ իթմէքլիկիմզ թապիի տիր։

Շիմտի իզտիվաճ մէսէլէսինի պու նօգթաի նազարտան թէտգրդ իտինիզ, վէ տիչինիւնիզ քի՝ ֆամիլեալարրմզրը չիմտիքի հալինտէ՝ «հիսապ» իլէ հարէքէթ իտէն պիր պէքեարրն՝ իզտիվաճը պէքեարլրգա թէրճիհ իթմէսսի իչինի լազմ կէլէն հալի հասրլ իթմէք իչինի պիր չէյ եաբրմրմը՞մը տրը։

«Իզտիվաճլար էքսիլյօր» չիքեաչէյմինի հէր կիւն իչիթիրիզ, վէ թապիի տիր քի՝ պու չիքեալէթի էն զիյատէ գբղ սահկի օլանլար իրատ իթմինէր։ ֆագաթ աճապա տիչինի՞յօրլար մը քի, պու իզտիվաճլարրն էքսիլմէսի նէտէն իլէրի կէլիյօր։ վէ սէպէպլէրի մէյտանտան գալարրմանրն չարէլէրինի թահարրի խոր՞օրլար մը։

Միլէթիմիզտէ, վէ խուսուսիլէ Օթամայօլտա, հէր քէսին քէնտի պուլունտրը հալին ֆէվգընտա եաշամասը պիր «խասթալրգ» հիքմինի ալմրշ օլտրընը պէտան էյլէմիշ իտիք։ մէվճուտ օլան ֆէնալրգրն պաշլրճա սէպէպլէրինտէն պիրի օլմագ իւզրէ՝ պու նօգթայր իրատ իտէպիլիրիզ։

«Հիսապ» իլէ հարէքէթ իտիլտիկի հալտէ՝ կիւնտէ 50 ղրշ. գազանն պիր ատամրն 30–35 ղրշ. խարճամասը, վէ պագը ղ ալան բարալը իհթիյաթ ագչէսի օլմագ իւզրէ արթրմասը լազմ կէլիր։ Ֆագաթ պիզտէ պէօյլէ տէյիլ տիր։ պիզտէ 50 ղրուշ գազանն պիր ատամ 100 ղրուշ գազանրը կիպի եաշամագ իսթէր։ վէ չօգ տէ ֆա 50-յի քեամիլէն խարճասրդտան մատա՝ 10–20 տէ պօրճա կիրէր։ Պէօյլէ քէնտի իգթիտարրմզը ֆէվգընտա եաշամագլրղրմզը՝ ֆամիլեալարրմզրն թէայիչինտէ քէնտի քէնտինէ պիր միւշքիլաթ հասրլ իմմիշ տիր։ վէ ֆէնասը չուրասը տրը քի, պունրն մազարրաթը եալրնրզ ֆամիլեալարրն թէայիչինտէ գալմազրգ, իզտիվաճ մէսէլէսինտէ տէ թէէսիրինի կէօսթէրմէկէ պաշլմրշ տրը։

Էկէր հէր քէս—գապա պիր թապիր իլէ—«այազրնը եօրկանտան տիչարրը,յա» ուզաթմագ ղայրեթին տէն սարֆը նազար իթսէ, վէ էկէր հէր քէս քէնտի հալինի գապուլ իտուպ օնա կէօրէ եաշասա՝ պէքեարլրգ էօմրիւ նիւն էվիլիբտէն նէ՛ ուճուզ, նէ՛ տէ գօյայ օյմատրղրը հէր քէս իթիրաֆ իտէր։ հէր քէս քէնտի հալինտէ եաշատրղր հալտէ, էվլիլիկին ֆագիլէրիլրի մէյտանա չրզմազա պաշլար, վէ պէքեարլար «հիսապ» իլէ «էվլիր պէքեարլրգտան էյի իմիշ» տէ մէկէ մէճպուր օլրրլար։

Հալ պու քի, չիմտիքի հալ պէօյլէ տէյիլ տիր։ այտա օն լիրա գազանն պիր բէտէր՝ քերիմէսինէ սէնէտէ իբի տէֆա պէհերի օնար լիրալրգ իբի ֆիսթան եարար, խանէսինտէ խրտմէթքեար վէ պէսլէմէ պէսլէր, վէ եաշամասրնրն թավրը էօյլէ տիր քի մութլագա 20–25 լիրա գազան տրընը զանն իթմէկէ մէճպուրիյէթ վար տրը։ Արթրգ «պիզիմ գբղրմզը տատալար իլէ պէսլէմէլէր իլէ պէօ,յիմիշ տիր», «պիզիմ գբղրմզը պաշրնա 5 լիրալրգ չապգա գօր» կիպի սէօզլէր տէ սիզէ ճապա։

Շիմտի տրգգաթ խտինիզ քի «հիսապ» իլէ հարէքէթ իտէն պիր տէլիգանլը պու գբղը նա՞սրլ քէնտի հալինէ միւնասիպ կէօրէպիլիր տէ քէնտիսինէ զէվճէ ալը։ էկէր օ գբղ 10 լիրա գազանրը պիր բէտէրին գբղնա լայրգ օլան սուրէթտէ եաշամրշ, էօյլէ ֆիսթանլար կիլինմէկէ, վէ էօսրիւնիւ էօյլէ կէչիրմէկէ ալբշմրշ օլա իտի, տէյիգանլրնրն անը ալասը «հիսապ»ա մուվաֆֆրգ կէլիր իտի։ ֆագաթ չիմտիքի սուրէթտէ հիսապա մուվաֆֆրգ տէյիլ տիր, վէ պու սէպէպ մէպնի տիր քի, պու հալ տէվամ իթտիքճէ տէյիգանը՝ իզտիվաճը թէհլիքէլի պիր չէյ կէօրիւպ անտէն իճթինապ էյլէյէճէք տիր։

Պու միւհիմմ մէսէլէնին տահա զարիպ ճիհէթլէրի վար տրը քի, եէրին միւսաատէսիզլիկինէ պինանէն կէլէճէք մէպ ալէյէ թէրք իտիյօրրզ։

ՏԻՐԱՆ

ՏԷՐՍԱԱՏԷԹՏԷ

ԻՆՃԼՈՒԷՆՃԱ ԽԱՍԹԱԼՐՂԸ

Շէհրիմիզ աթրպպի հաղիգասընտան Տօգթ. Վիօլի Թարաֆընտան ախիրէն նէչր օլընտրղընը եաշտրղրմզը պիր մէգալէնին թէրճէմէսի տիր։

10 կիւնտէն պէրու կէրէք պէն վէ կէրէք բիւֆէգաի աճիզանէմտէն պաղրլարը՝ Պէյօղու իլէ Գալաթանրն պաղը մահալլէ վէ խանէլէրինտէ կէէ տէնիլէն պուլաշրգ պիր խասթալրղրն ահվալինի միւշահէտ իթմէքտէյիզ։

Իչպու խասթալրգ՝ պիրտէն պիրէ վէ չիտտէթլի պիր սրթմա իլէ զուհուր իտուպ, վիճուտրն տէրէճէի հարարէթի՝ 39 իլէ 40 տէրէճէսինէ գատար չրգար, վէ պէօյիւք պիր գբբրզլրգ հասրլ օլուր, վէ սիլտէ բիսլիք վէ իչթահսրզլրգ վէ միտտէ պուլանմագ վէ խաթիքրա վէ ինգրպազ վէ ուլգուսրզլրգ վէ պէտէնին օյնագ էերլէրիլէ գապա էթլէրինտէ պիր ազրը վէ զիյատէսիլէ թէրլէմէ հասրլ օլուր։

Իչպու ալամէթլէրէ զայէթ չէտիտ վէ պաղը պօղմաճա էքսիբիլիբ մահիրէթինի հաիզ պիր էօքսիբիւք տախի իլավէ օլրնրը։

Թապիպ՝ խասթանրն կէօքսիունիւ տինէտինիկի վագթ, իլք կիւնլէրինտէ ագճիրէր խասթալրղրնա տաիր հիչ պիր տէլիլ հրսպ իտէմէզ։ Իքինճի իլէ իչիւնճիւ կիւն արաարնտա չէտիտ ալամէթլէր զահիլ օլուպ, եալրնրզ պալկամրը պիր էօքսիբիւք պագը զալրը։

Ագճիրէրին եօգարը վէ աշտրղրընտա կէրէք տախիէն վէ կէրէք խարիճէն պիր խրրբլթը հասրլ օլուր։ Խասթանրն իչթահը աշբլմայա պաշլար իսէ տէ, միյտէտքի պօղուգլրգլար տէվամ իտեր։ Ֆագը խասթալարտա գբմրզրզրգլար վէ եախօտ գաշընտրբրճը պիր թագմ լէքէլեր հասրլ օլարրը հալտէ, տիկէրլէրինտէ հիչ պիր չէյ հասրլ օլմազ։

Պու խասթալրգա թուսթուլանլարրն էքսէրիսի՝ կիւնճիւ վէ եա ճնճը կիւն իչէրինէ կիտէպիլիրլեր վէ չէքտիքլէրի լահաթսրզլրզրն եօրկունլրզրնը բէք տէ հրսպ իթմէզլեր։ Իչպու «կրիբ» խասթալարը իչիւն պու անէ տէկին վէրիլէն իլաճլար՝ ամէլ վէրիճի, թէրլէտիճի, գուվվէթմ վէրիճի վէ ուլուչտրը,րճը չէյլէրտէն իպարէթ տիր թամմ վագթընտա վէրիմիշ օլան պու իլաճլարտան պիր նէթիճէյի հասէնէ հասրլ օլապիլիմիշ տիր։

Իչպու կրիբ խասթալարրընն պու կիւնլէրտէ միւթատընտան զիյատէ էթրաֆա եալրլմասընա նազարէն, իլէթը մէգրիբէ՝ էլեէվմ էվլրօբատա վէ խուսուսիլէ Բարիզտէ իճրաի հիւքմ իտէն պուլաշրգ խասթալրգ տէյի՞լ մի տիր, եանի ինճլուէնցա խասթալարը Տէրսատէթէ կէ՞լմէմիշ մի տիր։

Կէչէն հոկտեմբեր իպթիտայարրընտա Բէթէրսպուրկտա խաֆիֆ տու-

(276

ԴԸՋԸԼ ՎԱՍԻՅԷԹՆԱՄԷ

ՄԻՒԷԼԼԻԹ

ԳԱՂԱՂԻԴ ՅԸ ՄՕՆՊԷՐԴՆ

ՄԻՒԹԷՐՃԻՄԻ

ՏՈԳՐԱՆ ԱԳԱՄԵԱՆ

Ըընէ՝ պաղրարագ։—Պէն անը հիչ պիր վագթ ունուԹմայաճաղըմ։

Ժագ։—Պու եէմին՝ կէնճլիք եէմինի տիր։ ։ ։

Ըընէ։—Այ՛յր, տօգթօր։

Ժագ։—Պէն տէ էօյլէ սէօյլէր իտիմ ամմա, չօգ եանըլըր իտիմ։ ։ ։

Ըընէ։—Պէն եանըլայաճաղըմա էմինիմ։ Եօլա չրգաճաղըմ սրտա, հիչ օլմազսա պիր գաչ տագիգա օլուուն Մարթը կէօրմէքլիկիմէ միւսաատէ իտինիզ։ ։ ։ ըէկր լութֆէն գապուլ իտէր իսէ Թէքմիլ հայաթըմը քէնտիսինէ հար ու իկտա իթմէք՝ էն սէվկիւլիւ արզում վէ էն գուվվէթլի իւմիտիմ օլտուղրնը հուզուրընդա քէնտիսինէ սէյլէմէքլիկիմէ միւսաատ իտինիզ։ ։ ։ Տօգթօր, սէվկիւլիւ տօգթօր, պունը պանա նի՞չիւն տիրիկ իտէճէքսինիզ։

Պիր քէտի ֆարէյի պիւսպիւթին էօլտիւրմէզտէն էվվէլ անընա նասըլ օյնար իսէ, Ժագ տա էօյլէ Ըընէ իլէ օյնայօր իտի։

Պալէատէ թարիֆ օլընան միւքեալէմէնին հէման իսլթիտասընտա սախթէ տօգթօր Թօմսընը՝ տէլիգանլրընը մագսէտինի քէշֆ իլէ, քէնտիսինտէն պիր լութֆը ապիմ մագամընտա նէ թալէպ վէ իսթիրհամ իտէճէկինի անլամրշ իտի։

Պինանէն ալէյհ պու թալէպ անէլէ ճէվապ վէրմէյիպ, զիրա մէրզում տէլիգանը՝ իչպու թալէպկէյէ պիւսպիւթին քէնտիսինէ թէսլիմ օլույօր իտի։

Հալ պու քի, պու ինսաֆսրզ օյունրն հատտէն զիյատէ ուզանմասը միւնասէպէթսիզ օլաճաղընը անլայարագ ճէվապէն տէտի։

—Հագգընըզտա նէ տէրէճէ թէվէճճիւհիմ օլտուղրնը միւսաատէնիզլէ պիր քէրրէ տահա արզ ու պէյան իտէրիմ, սէվկիւլիմ Ըընէ։ ։ ։ Սիզի կէօրտիւկիմ իլք կիւնտէն՝ հագգընըզտա պիր մուհապպէթը խալիսանէ հրսպ իտուպ, պունը սիզէ պաղը նասիհաթլար իթասըյլա արզ ու ըզհար էյլէյտիմ։ ։ ։ Պու նասիհաթլարրմը իճրա իտէճէկինիզէ ժամանիմ։ ։ Գալապալըգտան այրըլըպ քէնտի քէնտինէ պիր մէվգի վէ վազիյէթ բէյտա իթմէք իսթէյէն ատամա միւգթազի օլան մէթանէթի սիզտէ մէվճուտ կէօրիյօրըմ, պինանէն ալէյհ գարարլաչտրտրընընզ թէչպիւստէ նաիլը մուվաֆֆազիյէթ օլաճաղընընզը գավիէն մէմուլ իտէրիմ։ ։ ։ Նաիլը մուվաֆֆազիյէթ օլուպ տա ազրասամտան օլան գբղը եէնիտէն թալէպ իթտիկինիզտէ, պու թալէպ մէճՈՒՆԻՅԷԹը ապիմ իլէ մուվաֆֆագաթ իտէճէյիմ, էվէրիր քի Մարթ՝ սիզէ զէվճէ օլագ իսթէսին։ ։ ։ Պու կիւն պէնիմ էօնիւմտէ մէրզումէյէ իլանը ալգ ու մուհապպէթ իթմէկէ բէք զիյատէ արզու իտիյօրսընընզ, տէյին մի։ ։ ։ Բէք ալէա, էօյլէ օլսուն, մուվաֆֆագաթ իտէրիմ։ ։ ։

Ըընէ՝ ագը պաղընտան կիթմիշ կիպի։— Մուվաֆֆագաթ իտի՞օրմըսընընզ, տօգթօր։ ։ ։

Ժագ։—Էվվէթ, ապիզիմ։

Ըընէ։—Ալիմ Ալլահ, էլմաս բարչասը կիպի պիր տատամսընընզ։

Ժագ։—Լաքին պու մուվաֆֆագաթ՝ պիր չարթ իլէ տիր։ ։ ։

Ըընէ։—Նէ՞ չարթ։

Ժագ։—Պէնիմ սիզէ կէօսթէրտիկիմ իչպու միւսաատէյի վալիտէնիզ տույմամալը տրը։ ։ ։ քէնտիսինտէն իզն ալմագսըզը իսթիգպալինիզ հագգընտա պէօյլէ պիր գարար վէ թէհհիւտտէ պուլունտրընընզտան տօլայը պանա տարըլապիլիր, վէ հագգը տա օլուր, զիրա վիճատանըմ հիչ բահաթ տէյիլ տիր։ լաքին պէնիմ էն պէօյիւք էմէլիմ՝ սիզի մէսուտ վէ պախթիյար կէօրմէք տիր։ ։ ։

Ըընէ։—Ա.հ, սէվկիւլիւ տօգթօր, սիզէ նասըլ արզը շիւքրան վէ մինէթտարի իտէյիմ։—տէյէրէք. Ժագը էլլէրինի սըգար, վէ իլավէի մէգալ իտէրէք.— Մատամազէլ Մարթը նէ՞ վագթ կէօրմէք իգպալինէ նաիլ օլաճաղըմ։—տէյու սիւվալ իթտիքտէ.

Ժագ։—Եարընը։ ։ ։ Լաքին պունրն իչիւն պիր գաչ սաաթ սօնրա եօլա չրգաճաքսընը։

Ըընէ։—Նի՞չիւն էօյլէ։

Ժագ։—Մարթ՝ պիր արապա գազասընա ուղրամրշ օլտուղընտան, պիր ազ քէյֆսիզ տիր։

Ըընէ՝ սաբ սարը քէսիլէրէք հէյէճանը պիր սէտա իլէ։—Պիր գազա՞ մը տէտինիզ։

Ժագ։—Էվվէթ, լաքին թէլլաշ իթմէյինիզ։ ։ ։ գօրգուլաճագ վախիմ պիր չէյ եօգ տրը։ ։ ։

Ըընէ։—Լաքին խասթա տրը տիյօրսընընզ նէ՞։ ։ ։

Ժագ։—Պիր ազ բահաթսրզ տրը։ ։ ։ էնտիչէ իտէճէք հիչ պիր չէյ եօգ տրը։ ։ ։ Պու սապահ մէրզումէյի քէօյէ կէօնտէրտիպ, պիր գաչ կիւն օրատա գալաճագ տրը։ ։ ։ օրատա պիր գօնաղըմ վար, մէրզումէյի կէօրմէք իչիւն օրայա կէլմէլիսինիզ։

Ըընէ։—Պու գօնագ նէ՞իչէք տիր։

Ժագ։—Մարն ըրմալընընն գբյրսընտա։ ։ ։ Գրէթէյլ արագիսի իւզէրինտէ։ ։ ։

Ըընէ։—Լաքին, տօգթօր, եարընը կիւնտիւզին պիր գաչ սաաթ Բարիզտէն գաչմագ իտէպիլիրիմ։ ։ ։

Ժագ։—Պէն Բարիզտէքի գօնաղըմտան միւֆարէգաթ իտէմէյէճէկիմտէն, պու տէտիկինիզ պէյհուտ տիր։ ։ ։ Եարընը խասթա պագաճագ կիւնիմ տիր, պըրագամամ, խասթալարրմը պօչա չրգարամամ։ ։ ։

Ըընէ։—Տօղրու տրը։ ։ ։ լաքին օ հալտէ նա՞սըլ եարմալը։ ։ ։

Ժագ։—Եարընն սաաթ գաչտա՞ Թուրա հարէքէթ իթմէք նէյէթինտէսինիզ։

Ըընէ։—Թարիֆայա սլագտըմ։ ։ ։ ագչամ սաաթ սէքիզի գբրգ պէշ կէչէրէք պիր սիւրաթ գաթարը վար տրը։ ։ ։ անընա կիթմէք նէյէթինտէյիմ։ ։ ։

Ժագ։—Վալիտէնիզ չրմէնտրֆէրէ գատար սիզէ բէֆֆագաթ իտէճէ՞ք մի տիր։

Ըընէ։—Պէօյլէ պիր նէյէթտէ պուլունտրընը պանա սէօյլէմիշ օլուպ, ումմամ քի պու նէյէթինտէն սարֆը նազար իթսին։

Ժագ։—Օ հալտէ վալիտէնիզ պիր չէյտէն շիւսկէլէնմէմէք իչիւն պագընընզ նէ՞ եարմալը տրը։ ։ ։ Պիլէթինիզի ալըրսընընզ, բըրթընընզ գայտ իթտիրիսինիզ, վալիտէնիզլէ էօրիւչիպ վէտալաշընընզ, լաքին հարէքէթ իտէճէք եէրտէ պուրատա գալըրսընընզ։

Ըընէ։—Էօյլէ ամմա, չանթամը նէ՞ եարայըմ։ ։ ։ պէն անը զայպ իտէմմ։

(Տէվ-դ)

ԷՎԼԷՆՄԷՑՕՐԼԱՐ

Ա.

Էչէնտէ Թր-Խօմ մէսէլէսի հագգընտա ՃԷՐԷԿԷՏ Շարէկետ եազտրղմ պէնտէր միւնասպէթիլէ ահրպամտան պիր չողը պու միհիմմ մէսէլէ հագգընտա պանա չիֆահէն վէ թահրիրէն թէպիղաթտա պուլընմաղա լութֆ իթմիշ խտիրը։

Պու թէպիղաթըն հագգը ահիզանէմտէ ըզհարը թէվէճճիւհէ ալիտ օլան գբսմընտան տօլայը ալէնէն պէյանը թէչէքքիւր իթտիքտէն սօնրա տիկէր պիր գբսմընտան պահս իթմէք իսթէյօրմ քի՝ օ տա միլէթիմիզտէ վէ խուսուսի իլէ Ֆրանպօլտա իզտիվաճլարրն էքսիլմէքտէ օլմասընրն Թրէքօ ուսուլը մուզիրրէսինտէն պաշգա օլան սէպէպլէրինէ ալիտ տիր։

«Ինչիւն էվլէնմէյօրլար»։— Սիւալ պու տրը։ Ֆագաթ պու սիւալրն էվվապընը թալին իթմէք իչին տեր մէյան օլրնան միմթազամի միմթէլիֆ օլուպ, պաղը զէվաթ՝ իզտիվաճլարրն էքսիլմէսի սէրվէթին էքսիլմէսինին նէթիճէսի օլտրընը, վէ տիկէր պաղրլարը՝ իզտիվաճլարրն թէնագուսը էվվէլքի ախլէագ սաֆիրէթինին գալմամասընտան իլէրի կէլտիկինի, վէ իչինանի պիր գբսմ՝ չայանը հիբմէթի պիր իթթիհատիէթին վիճուտի իլէ պէրագէր— գատրնարրմզը վէ գբղարրմզը չիմտի էվվէլքինտէն ֆարգը պիր սուրէթտէ եազտրգլարընտան, պէքեարլարրն մասրաֆլարտան գօրդուպ էվլէնմէտիքլէրինի, վէ տէօրանունճիւ պիր պընրքի տախի՝ իզտիվաճլարրն էքսիլմէսի պու սէպէպլէրտէն իչինին ատ իթթիհատինէ իլէրի կէլտիկինի պէյան իթմիշլէր տիր։

Մէսէլէնին պու ճիհէթի պու մուհարրիրը աճիզ չայանը թէագրդ կէօրիւնտիւ։ Վէ պու սէպէպ մէպնի տիր քի՝ պուրանըգտա պու մէսէլէ հագգընտա պաղը միւթալէաթ սրտ իթմէք թասավվուրընտա պուլընը յօրը։

Ֆագաթ սէրտը միւթալէաթա պաշլամազտան էվվէլ, պիր բարանէա այրպ, չախսի պիր մատտէ հագգընտա պիր գայ սէօզ սէօյլէմէկէ լիւզում վար տրը։

Պիր մուհարրիրին պիր կագէթատա եազտրդր պէնտէրին՝ մուհարրիրին չախսընտան պաշգաճա օլարագ՝ նազարը թէագրգա ալընմասը լիւզումնի չիմտիէ գատար պիր գաչ տէֆտ պիլիմնասէպէ սէրտու պէյան էյլէմիշ իտիմ։ Պու լիւզումի պուրատա թէքբար տէրմէյան էյլէմէկի միւնասիպ ատտ իտիյօրըմ։ Պիզտէ դարիպ պիր հալ վար տրը։ Մէսէլա «իզտիվաճ» մէսէլէսի հագգընտա պիր պէնտ եազըլա՝ օդուրանլարրն պիր գրսմը եազրլան չէյլէրտէն զիյատէ եազան զաթը տիւչինմէկէ պաշլարլա էկէր եազան զաթ միւթէէհիլ իսէ ֆէվլէնմիչ տէ սօնը պէօյէ յրգմրշ՝ տ

բէթտէ զուհուը իտէն վէ նոյեմբերտէ քէմալը շիտտէթլէ իճրան հիւքմէ պաշլյան իշչու եէնի խասթալըղն սուրէթը զուհուրիյէ ալամէթլէրի քէմալը տրգգաթլա թէտգիդ օլընտըղը թագտիրտէ, չէհրիմիզտէ տախի ինֆլուէնցա խասթալըղը զուհուր իթտիկինէ հիւքմ իտիէպիր։

Պազը աթրպպա՝ ինֆլուէնցանն՝ Օտէսա թարիգիյէ Ռուսիա իտրալ օլընան վէ Ռուսիա հավասընն պիրուտէթի միւնասէպէթիյէ ալամէթլերինտէ պազը թաատիլաթ զուհուր իթմիշ օլան տանկ իլէթինտէն պաշգա պիր շեյ օլմատըղընը իտտաա իթմիշլէր տիր։

Բարիզ ճէմիյէթը թրպպիէսինին իքինճի իճթիմաընտա պազը աթրպպա՝ տանկ խասթալըղընն գարնտա վէ միյտտէ ալամէթլէր վէ եա ադճիյէր նեգլէսի վէ լեքէլէր զուհուրիյէ վիճիւտէ կելէն խասթալըգ օլսրըղընը իտտաա իթմիշլէր տիր։ Պու թագտիրտէ ինֆլուէնցա իլէ տանկ խասթալըգլարընն այնի իլէթ օլսրըղ Նա հիւքմ իտիյմէք լազրմ կելիր։

Էֆքեարը ամիզանէմէ նազարէն, ինֆլուէնցա իլէ տանկ խասթալըգլարը եէքտիկէրինտէն ալրը իքի խասթալըգ տրը։ Տանկ խասթալըղը Էվրոբա վէ Ասիա վէ Աֆրիգա վէ Ամէրիգա զրթալարընտա միւթէլիֆ վագթլարտա զուհուր իթմիշ, վէ հիչ պիր վագթ աթրպպա իլէթը մէգքիւրէյէ էլեէվմ իտնատ օլընան թաատիլաթը իթա իթմէմիշլէր իտի։

Ինֆլուէնցա իլէթի 1783տէ Բէթերսպուրկտա, վէ 1837տէ վէ 1858տէ Բարիզտէ, վէ 1586 իլէ 1709սա ի թալիատա զուհուր իթմիշ, վէ պու իլէթի թարիֆ իթմիշ օլան աթրպպա՝ ինֆլուէնցայա՝ տանկտան պիսպիթիւն ֆարգը պիր թագրմ ալէհտէթ իտնատ իթմիշլէր տիր։ Եանի ինֆլուէնցայա թուտուլանլարը՝ նէֆէս պօրուլարընտան՝ (եանի ագճիյէր վէ անրն պօրուլարը) վէ հազմ պօրուլարընտան հասրլ օլան պիր նէզլէտէն մուզտարրպ օլտրգլարընը պէյան իթմիշլէր տիր։

Տանկ սրթմասընը կէօրէնլէր՝ մէզքիւր սրթմա իլէ ինֆլուէնցա վէ եա կրիբ խասթալըգլարընն ալամէթլերի պէյնինտէքի ֆարգը զօլալրգլա միւշահէտտէ իտէրլեր։

Տանկ իլէթի՝ պուլաշրգ տրը վէ էթրաֆա եալրընը։ ինֆլուէնցա իսէ եալրընը էթրաֆա եալրընը։

Ինֆլուէնցայա պէնզէյէն պազը ահվալտէն պաշգա, տանկրն ահվալը մախսուսէսի՝ խասթանրն քէմիքլերինի զրբարճասընա աղրը վէ իշթահսրզրգ, վէ խասթալըղը միւթեա գրպ տէվամ իտէն զաաֆ տրը։ Ինֆլուէնցատա իսէ խասթալըգտան օսն բաքի զաաֆը հալ մունթազամ պիր սուրէթտէ տէվամ իտէր։

Տանկ էսկի խասթալըգլար ուստրրը։ Զոգ տէֆա գան կելմէսինէ սէպէպ օլուր։

Տանկտա ադրը խասթալըգլարը, մէսելա պէլտէն աշաղա թութմամագ վէ տէլիրիք վէ բէբէլէմէ վէ կէօզ խասթալըղը տախի կէօրմիւշիւզտիր։

Պու իսէ ինֆլուէնցատա պուլընմազ։ Պու սուրէթտէ էթրաֆա եալրըը օլան պու իլէթլէր էօյլէ զանն օլընտըղը կիպի հավանրն թէէսիրիլէ վուգուա կելմիշ պիր իլէթ տէյիլ տիր։

Գրզրլ վէ գուշ պօզան վէ հիւնագ խասթալըղնա թութրմըշ չօճուգլարը պուլունան գուգարանն օտալարընտա պուլունան պալատ մուհարրէր կրիբ խասթալըղը՝ Էվրոբատտ մէվճուտ օլուպ պուրայա նագլ օլունան ինֆլուէնցա խասթալը՞ղը մը տրը։ Պիզ օ խասթալըգ օլտուղընը զանն իտէրիզ։ Զիւնքի Բէթէրսպուրկտա տախի հոկտեմբեր այնտա պու խասթալըգ եավաշ եավաշ զուհուր իտիպ, նոյեմբերտէ էթրաֆա եալրըմըշ տրը։

Զէմանէմիզտէ սիւրաթլա սէյահաթ օլունտըղընտան, մէմալիքը էճնէպիյէտէն պուրայա եալրըը խասթալըգ էլվէսի թաապիի տիր։

Իտտի էկէր մէվճուտ օլան «կրիբ» իլէթի՝ մէմալիքը սարիբտէ օլտուղը կիպի պիզտէ տախի ինթիշարա պաշլար իսէ, օ վագթ ինֆլուէնցանընն չէհրիմիզտէ զուհուր իթտիկինի պէյան իտէպիլիրիզ։ Եկէր պիլաքիս «կրիբ» իլէթի քիչիւք պիր տարէե տախիլինտէ գալը իսէ, օ վագթ խասթալըգ եալընը պիր նէզլէի միւթէվիյիտէն իպարէթ գալճագտրը։ Պու հալտէ մէսէլէյի ասլա տէյիշտիրէմէզ, զիրա ինֆլուէնցա իլէ տանկ անի խասթալըգ տէյիլ տիր։

Հիւքիւմէթը Սէնիյէ՝ թէտապիրը ճիտտիյէի ինէհֆիքուիյէ իթթիխազընա մէճպուր տէյիլ տիր։ Զիւնքի ինֆլուէնցա թէհլիքէտէն սալիմ օլուպ, չիտտիյէ տէկին ճիտտի պիր խասթալըղը թէվլիա իթմէմիշ տիր։

Ինֆլուէնցա իլէ տանկ պէյնինտէքի ֆարգա, էվ ինֆլուէնցանընն թէհլիքէտէն սալիմ օլմասընա տախի օլան պու պէնտի եազտրգտան սսրա, վիէննատան վարիտ օլան պիր ինէլկրաֆտա ինֆլուէնցա իլէթինն՝ սաթլիճան վէ ադ ճիյէր իւֆիւնէթի վէ սարբէյէ միւնգալրպ օլտրը, վէ խասթալըղն մահիյէթը ճիտտիյէ իհրազ իթտիկի՝ պէյան օլընմըշտրը։

Էվվէլ էմրտէ թէնէֆֆիւս ալէթլերինէ (եանի ագ ճիյէր վէ նէֆէս պօրուլարընա) իսթիլա իտէն պիր խասթալըղն՝ մէվմիտը հաղըրտա ճիտտի պիր խասթալըղա միւնգալրպ օլմասը թապիի տիր։

Մամաֆիհի սիւրաթը ինթիշարը միւնասէպէթիյէ ալէյհինտէ հիչ պիր թէտապիր իհթիխազ իտիլէմէդի։ Եալընըզ սօսուգ ալմագտան իճթինապ օլընմասընը, վէ պիլճիմլէ էմրազը միւսթէվիյիէնին մէրքէզի տիմէք օլան մէքթէպլերին թարաֆը հիւքիւմէթը Սէնիյէէն 15 կիւն իչիւն գարաարըմասընը բէճա իթմէքլէ իքթիֆա օլունուր։

Իմզ

ՏՕԹԹԷՕՐ ՎԻՕԼԻ

ՆԱՄԱԿ ԻԶՄԻՐԻՆ

Զմիւռնիա 17 դեկտ. 1889

Բարեկա՛մ,

Անցեալ օրը ընկերներէս միոյն հետ գացի դիտել Ցունաց Էլանկէլիք վարժարանի թանգարանը. բաւական ընդարձակ սրահ մ՚էր, դրան ճիշտ դիմացն զետեղուած էին արձաններ ու քարեր, որք առաջին անգամ այցելուի մը ուշադրութիւնը կը գրաւեն. սոքա հնութիւններ են և իւրաքանչիւրն ունի իւր նշանակութիւնն ու արժանիքն. գաճէ չինուած մեծադիր արձան մը հանդիպեցաւ աչացս. գեղեցիկ, բարձրահասակ երիտասարդ մը բարկալիր դէմքով, մարմինն դէպի դուրս իւր ոտքերու մատանց վերայ կանգնած. Ապողոնն է նա, պերճախօսութեան ու արուեստից աստուածը, աղեղով մը զինեալ, գլուխն ճառագայթներով զարդարուած է, յուսին կը կրէ պատմուճան մը որու քղանցքը աջ թեւին վերայ տարածած կարծես պատգամներ կուտայ, իսկ ձախ ձեռքը յենարանի մը վերայ դրած է ուր գալարած կայ վիշապ մը —անուշտ հերայի առ ինքն յղածն է։ Ապողոնի բուն մարմարեայ հնութիւնը Վատիկանի թանգարանի մէջ է, նորա համար Եւրոպացիք անքան սքանչանօք կը խօսին և որ ապացուցանելու համար իւր դեղեցկութիւնը ըսած են։» Լէօն երբ հանեց իւր թանգանները ցուցուց երկու փոքր ձեռներ, այնպիսի դեղեցկութեամբ շինուած ու կատարելութեամբ նկարուած որ իւր ծնողքն պիտի չփոխէր զանոնք Պելվեդերի Ապողոնին հետ։» Էվանկելիքի թանգարանը գտնուածէն կարելի է երեւակայել թէ այդ արձան հնութեանց մէջ ամենանշանաւորն է, Ապոլոնի քով կայ Բագոս՝ գինիի աստուածն. սոյն մարմարեայ հնութիւնն թէև չունի գլուխ և մի քանի փոքր մասերն փչրուած են, այլ կը նշմարուի թէ ճարտարագէտ ձեռք մը շինած է զայն. հանդէպ Բագոսի դրուած է մի ուրիշ արձան որու գլուխն ևս նմանապէս կորսուած է և անայտ է թէ զո՞վ կը ներկայացնէ, բայց իւր դիրքէն կը գուշակուի թէ նա պարող աղջիկ մ՚էր. այս հնութեան վերայ կը տեսնուի հին քանդակագործութեան փայլն ու շնորհն. Մինչդեռ թանգարանապետ Պիլլոնն կը շարունակէր մեզ ցուցնել ուրիշ ձեռակերտներ, խօսքն ընդմիջելով հարցուցի թէ կայ՞ն արդեօք անգ հայկական նշխարներ զորս տեսնելու անզուսպ փափաք մը կ՚զգայի. Ազնիւ պարոնն առաջնորդեց զմեզ դէպի արեւելեան կողմն ուր մեծ գրասեղանի մը շուրջն ուսումնասէր անձինք բոլորած անշշուկ կը գրէին ու կ՚ընթեռնուին. հոն ապակեայ պահարանի մը մէջ կար Լէւոն Զ.ըդի սենեակին աթոռներուն միոյն թիկունքը որու փորագրեալ նկարներու մէջ կը նշմարուէր իւր պատկերն. Տրապիզոնէն գտնուած է այս հնութիւն. միայն այս չէր իմ տեսածն. հոն կար Հայ հանճարի մը հրաշակերտն, Այվազովսկիի պատկառելի անունն Ֆրանսերէն գրերով դրօշմուած է անդ, 1878ին ծովի ու երկնքի սիրահարն գծած էր զայն. ծովեզերքէն հեռի անհունութեան մէջ յոգենաւներն կը ճեղքէին լեռնանման կոհակներն, ովկիանի անդունդին մէջ ալիքներն կռուելով ժայռերի հետ կուգային ծեծել նաւերու կողերն. վտանգն ներկայելի է, դեկն ու կայմերը խորտակեր են և ուրականը կուգայ պատառել առագաստները և երկնից ամպերը փոթորկին հետ կ՚վճռեն նաւորդաց բաղդը։ Ընկերիս աչերն յառեալ մնացեր էին, մեծ հիացմամբ ընդ երկար դիտեցի այդ նկարն ուր ստեղծագործութեան անիմանալի տաղանդ մը կարծել կ՚տար թէ իրականութիւն մ՚էր նա, ժամանակն անցեր էր չէի կարող ալևս հոն մնալ, զմայլմամբ հմայակալ և յուզեալ... մեկնեցանք, մտադրելով անգամ մ՚ալ այցելել այդ վայրը ուրիշ տեղեկութիւններ քաղելու համար։ Վ. Մ.

ՍԿՕԹ ԵԱՂԸ

Տէրսատէթ 25 սեպտ. 1885

Մ. Սգոթ վէ Մ. Պօվլ,

Սիգին «Էմիլզիօն Սգոթ» նամ թէրթիպինէզի գուլլանմայա պաշլատըղմատան պէրու, մէգքիւր թէրթիպին սրրաճա վէ գանսրզլըգ կիպի չօճուգ խասթալըգլարընտա բէք չօգ տէֆա հիւնիւնէթիճէպսինի իսթիհսալ էյլէմիշիմ տիր։

Իմտի պէնիմ էֆքեարրմճա, իչպու խօշ վէ ֆախտէպպէշ թէրթիպ՝ տախա Մօրինա պալըգ եաղընա թէրտիհ օլընմալը տրը։ Պինաէն ալէյհ պէն տախի անը պու սուրէթլէ թավսիյէ իտէրիմ։

Օրտուի Հիւսայուն
աթրպպպի սալըգասընտան
Տօքթօր Ա. Ամորէաթ

ՄՇՈՅ ԳՈՐԾԵՐՆ

ԵՒ

ԻՒՐ ԸՆՏՐԵԼԻՆ

Պու սէյրլէվհա իլէ Մուշտան մաթասպասրզա կէօնտէրիլէն Նոյեմբեր 22 թարիխլի պիր մէքթուպ տրը։

Տէր Խմբագիր,

Մշոյ Ազգ. իշխանութեան չրջանակը մեծ է. հետեւաբար մեծ է աշխատութիւն և գրաղումն նորա հսկող Առաջնորդին. անվհատ և արդահատող սիրտ պէտք է որ կարողանայ այդ լանծաբաւալ աշխարհին տիրել. հեռատես աչք պէտք է զայն զնել ու քննել. և այս բոլոր յատկութիւններն ունի Մշոյ արդի Տեղապահ Հայրն, որ հարազատ զաւակ լինելով Տանն Տարօնոյ, ընիկ աշակերտ և Միաբան ալ է Սուրբ Կարապետի վանուց։ Նա օտար և հիւր չլինելով՝ օտարի աչօք չնայիր Մշոյ վրայ. ինչ որ կուզէ ընել ու չինել, «այսօր հոս ենք, վաղ կերթանք» չըսեր, այլ կուզէ իր գործն ու շինութիւնք արմատական և հաստատ հիմն լինին և ծառայեն յառաջադիմութեան և յօրինակ ապագայիցն։

Այլ մեզ, հայրս, գոգցես թէ յետադիմելու համար ծնած ենք, նախանձն ու ատելութիւնը մեր ծոցի մէջ պահած՝ կուզենք թափել ու ցուցնել այնպիսի անձնաւորութեանց վրայ, որ նոր ոգի, նոր խանգ ու եռանդ զգեցած կաշխատին իրենց որդւոց ամայի ու խոպան մտքերն կրթելու։ Մշոյ արդի Տեղապահն ևս ունեցաւ իրեն նախանձորդք և հակառակորդք, բայց, փա՜ռք Արդարութեան, տապալեցան և հեռզհետէ կը տապալին, սակայն յաղթուած եւ ուժէ ընկած մարդիկներու պէս, անտեղի ճիչերով կուզեն հասարակութեան ծանուցանել թէ՝ «յաղթող ենք», մինչդեռ հանդիսատես բազմութիւնը անարգ ծիծաղով միայն կը պատասխանէ, ծիծաղ մ՚որ արտայայտիչ է, ներքին բուռն ցաւոց և յուզմանց։ Մեր վէրքերն բացողը մենք ենք, հանրային շահը միշտ սովորած ենք մեր ցած և անտեղի կրից ու մասնաւոր շահերուն զոհել. «զո՞ ոք յԱռաջնորդացն ոչ հալածեցին այսպիսիք»։ ո՞ր մէկին անուն չդրինք. մեր ձեռքով կը մահացնենք, և ի վերջոյ անամօթաբար նստած գլխու վերեւ կուլանք, հասկացնելու համար թէ «անմեղ ենք»։

Կան ամենուրեք չահախնդիր և հացկատակ մարդիկ, որք կ՚ուզեն միշտ անիշխանութիւն լինի, որպէս զի իրենք իրենց որսն ընեն. «գայլը մեգոտ օրը կը փնտռէ.» Զճապաղենք խնդիրը. Ալէքսիճեան Դեր. Գրիգորիս Սրբազանէն ցարդ ի՞նչ անիշխանական վիճակ ունեցաւ մեր Մուշն. և մեր Մշեցի հայրերն ու եղբայրները միշտ խաբուելով ստահօսներէ՝ չունեցան հաստատ Առաջնորդ մը, և ծաղր ու ծանակ դարձան աշխարհ. այժմ ևս կան տակաւին խառնակչութեան այդ պաշտօնեայներէն, որք կ՚ուզեն ըստ առաջնոյն ապիսպոսի խաղալ. բայց «ստուգ ըստդի տունը կրակ ինկաւ՝ ոչ ոք հաւատաց»։ զի Մշոյ ազգային գործոց արդի վարիչք հասկացան փորձառութեամբ ամէն բան, և հասկացուցին ալ կարծեմ որոց պէտքն էր, և ատոր համար ընտրելեաց ցանկ կը պահանջեն միշտ Պատրիարքարանէն, այնու անկեղծ փափաքանօք որ ցանկի գլուխը տեսնեն զԴեր. Խաչատուրեանն, որ Մշեցւոց առաջին ընտրելին է, հոգ չէ թէ նորա հետ տեսնուին փայլուն անձնաւորութիւնք ալ, Մշեցի ընտրողաց ըղձակից է և ժողովուրդ, որ սեռը սիրով կապուած իր այժմեան հոգեւոր հօր հետ, ինքզինք մխիթարուած կը տեսնէ. տեսնենք թէ Ազգ. Պատրիարքարանն ալ պիտի հավակերպի Տարօնեցւոց՝ պսակելովնոցա իղձն։

Տէր Խմբագիր, կուզէի ընդարձակ տեղեկութիւնք տալ, բայց սուրհանդակ կ՚ելլէ, և ես քաջալոյս եմ որ սոյն տողերը հրատարակել ճաճճելով՝ քաջալերք և ոյժ պիտի տաք ձեր նոր թղթակցին միշտ անաչառ տեղեկութիւնք տալ ձեր ուղղամիտ թերթի աղնիւ ընթերցողաց, Մշոյ իր մեծ ու փոքր վանքերու և նոցա վիճակաց վրայ։

Ընդունեցէք, Տէր, անկեղծ յարգանքներս։ . . .

ԻԼԱՆ

Թէրգոս Սու Գումբանեասը՝ թէլալարրն ապօնէլէրտէն ագչէ թահգիլինէ հագլարը օլմատրղընը, վէ անճագ գումբանեանրն թահսիլտարը մախսուսլարը՝ միւտրը չիրքէթ թարաֆընտան իմզալանմըշ բուլը վէ մաթպու մունթազամ իլմուխապէրլէրի ապօնէլէրէ թագտիմ իթթիքլէրինտէ, ապօնէլէրին՝ ապօնրման պէտէլլէրինի մէրգուման թահսիլտարլարա թէէտիրէ իթմէյէ մէճպուր օլտրգլարընը Սթամպոլ ճիհէթի ապօնէլէրինէ իլան իտէր։

Իչպու իլանա տիգաթ իթմէյէն ապօնէլէր՝ իքինճի տէֆա ապօնէ պէտէլի թէէտիրէ իթմէք թէհլիքէսինէ տիւշար օլաճագլար տրը։ 5—5

(14)

ԿՕՐՏՕՆ ՀՐԱՄԱՆԱՏԱՐԸ

ՀԵՂԻՆԱԿ

ՔԵՐՈՎԲԷ ԼԻՄՕՆՃԵԱՆ

—Ի նպաստ ձեզի ի՞նչ օրինաւոր ապացոյց ալ ունենաք, սիրով մտիկ կ՚ընենք զանի. հրամմեցէք, ըսէք։

—Հրամանատար Կօրտոնին գտնուելուն համար ես ինքս 500 Անգլիական ոսկի պարգեւ կը խոստանամ։

—Այդ մարդասիրական խոստումնիդ մեծ հաճութեամբ կ՚արձանագրենք, Մըսթըր Հէնրի Ֆայրպրանտ։

—Եւ ես ալ խոստումս երբէք ետ չեմ առներ։

—Բայց կը ցաւիմ ձեզի ըսելու, որ այդ առատաձեռնութիւննիդ բաւական չկրնար ըլլալ վաղուան օրինաւոր դատաստանէն առաջ զձեզ ազատ թողելու։

—Բայց Տէր Աստուած, քոյրս ալ կարծեմ տակաւին օրիորդ Մաթիլտի տունը կը գտնուի. գոնէ թողէք որ երթամ զանի տունն տանիմ և յետոյ ինքզինքս նորէն ձեր տրամադրութեանը ներքեւ դնեմ։

—Միթէ կառքերնիդ հոն չէ՞։

—Այո՛, կառքս հոն թողած և քալելով հրամանատարին տունը վազած էի։

—Այդ մասին հոգ մի՛ ընէք, պարոն, գործակալ մը կը ղրկեմ օրիորդ Մաթիլտի տունը, և աղնուհի քոյրերնիդ՝ ամենայն ապահովութեամբ իւր տունը կը փոխադրուի։

—500 Անգլիական ոսկի ևս գրաւ կը թողում, վաղը անպատճառ դատարանին ներկայանալու համար, պարոն տեսուչ. օրէնքը թոյլ կուտայ ինձ որ այս առաւելութենէն օգուտ քաղեմ. կամ եթէ կը հաճիք, գումարը դուք որոշեցէք. հիմայ անմիջապէս 1000 լիրայի «չէք» մ՚ալ կրնամ թողուլ։

—Կը ցաւիմ որ այս դժբախտ դէպքին մէջ չեմ կրնար ընդունիլ ձեր առաջարկութիւնը, Մըսթըր Հէնրի Ֆայրպրանտ։

—Բայց ինչո՞ւ համար, միթէ առաջարկութիւնս օրինական չէ՞։

—Անգլիոյ օրէնքը լաւ մը բացատրեմ ձեզի, պարոն. ոևէ ամբաստանեալ մը քսան և չորս ժամէ աւելի չկրնար արգիլուիլ առանց դատաստանի տեսնուելու, գոնէ նախնական կերպիւ, և դրաւ թողելով արձակուելու խնդիրը, միայն այն դատարանը կրնայ լուծել. ուրեմն օրէնքին համակերպիլ հաճելիդ պէտք կըլլայ։

Հէնրի Ֆայրպրանտ, անմիջական ազատութեան համար ամէն յոյս կորսնցնելէ ետեւ, սաստիկ ատելութեան հայեացքով մը Ծերունի Նիկօլին երեսը նայեցաւ, որ կարծենք թէ քիչ մը յաղթական կերպով կը փայլէր. յետոյ ամբաստանեալը իւր գլուխը վար ծռելով, իրեն սահմանուած անողոք վիճակին անձնատուր եղած ըլլալը կը հասկցնէր։

Այն գիշերը մեծահարուստ Հէնրի Ֆայրպրանտ Ոստիկանութեան պաշտօնատունը անցուց։

Ը.

ԴԱՏԱՍՏԱՆԸ

Արդէն Մ.ԷՆԻ Բ.ՈՒՆԻ տնօրէնին հետ ունեցած հռչակաւոր մենամարտովը աւելի ևս ժողովրդականութիւն մը շահող հրամանատար Կօրտոնին առաւանգութեան լուրը, կայծակի արագութեամբ Լօնտոնի ամէն կողմը տարածուած ըլլալուն, դատարանի սրահը ահագին բազմութեամբ խռնուած էր։

Այս խուռն բազմութեան մէջ, բաց ի ուրիշ շատ մը կիներէ, նաեւ կային սեւեր հագած և երեսին սեւ շղարշով ծածկած երկու մանկամարդ կիներ, որոնք յատուկ կարդադրութեան մը շնորհիւ այնպիսի յարմար դիրքի մը մէջ տեղաւորցուած էին, որ ամէն բան խիստ դիւրութեամբ կրնային տեսնել։

Այս երիտասարդուհի կիներէն մէկն էր օրիորդ Մաթիլտ, իսկ միւսը՝ Հէնրի Ֆայրպրանտի քոյրը՝ Էլիզ։

Ամբաստանագիրը կարդացուելէն, և մեղի ծանօթ Ոստիկանութեան տեսչին, Ծերունի Նիկօլին, Քար Սթէշընի կայարանապետին, և Նենգաւոր կառքին կառապանին, Հայտ Սթրիթի կարուհի աղջկան, և մի քանի ոստիկանաց վկայութիւնները մտիկ ըլլուելուն վրայ, դատարանի սրահը խռնող ահագին բազմութեան մէջ այնպիսի մռնչիւն մը լսուեցաւ, որ յայտնի կ՚ընէր թէ ամբաստանեալ Ֆայրպրանտը նոյն իսկ այն տեղ պիտի յօշոտէին՝ եթէ իրենց թոյլտուութիւն ըլլար։

Նախագահը.—Անուններդ ի՞նչ է, պարոն։

—Հէնրի Ֆայրպրանտ։

—Քանի՞ տարեկան էք։

—35 տարեկան։

—Ի՞նչ գործով կ՚զբաղիք։

—Մասնաւոր գործ մը չունիմ։

—Ի՞նչպէս կ՚ապրիք։

—Հօրմէս ժառանգած հարստութեամբս։

—Ո՞րչափի կը հասնի անոր գումարը։

—Դրեթէ 1,120,000 Անգլիական ոսկւոյ։

—Հայրերնիդ ի՞նչպէս շահեր էր այդ հարստութիւնը։

—Նախ անուանի Բօպէրթ Դլայվի հրամանատարութեան տակ իւր երկրին ծառայելով, և ապա Հնդկաստանի վաճառականութեամբ։

—Հրամանատար Կօրտոնը կը ճանչէ՞ք։

—Մինչեւ մեռ ատենները իրեն հետ անձամբ ծանօթութիւն չունէի. բայց հայրս միշտ գոված էր զինքը իբրեւ քաջամարտիկ զինուորական մը, և շատ կը բաղձայի իւր երեսը տեսնելու։

—Առաջին անգամ ե՞րբ տեսաք զինքը։

—Ասկից գրեթէ տասն և հինգ օր առաջ, երբ նոր վերադարձած էր Ամերիկայի պատերազմական դաշտէն։

—Կրսեն թէ դուք եղած էք զինքը գրգռողը որ Մ.ԷՆԻ Բ.ՈՒՆԻ տնօրէն Մըսթըր Պէյթի հետ մենամարտի։

—Ես միայն անմեղ օրիորդի մը վրայ Մ.ԷՆԻ Բ.ՈՒՆԻ մէջ հրատարակուած անուանարկիչ պարբերութիւնները իրեն յիշեցի։

—Բայց այդ պարբերութիւնները հրամանատարին աչքը մտցուցնելու պէտք մը չունէիք, մինչդեռ ուրիշ ամէն մարդոց պէս ինքն ալ գիտէր արդէն եղելութիւնը։

—Միայն իւր կարծիքը կուզէի հասկնալ։

—Սակայն գիտէիք թէ հրամանատարը այն օրիորդին սիրահարած էր։

—Ի՞նչպէս կրնայի գիտնալ ատիկայ։

—Շատ լաւ կրնայիք գիտնալ, որովհետեւ դուք ալ սիրային հակառակորդ մ՚էիք իրեն։

—Դիցուք թէ այդպէս եղած ըլլար...

—Դիցուք չէ. այդ մասին հաստատ ապացոյցներ կան ձեզի դէմ. և որովհետեւ գիտէիք թէ Մըսթըր Պէյթի խիստ յաջողակ մենամարտիկ մ՚է, ուստի յուսացիք որ հրամանատարը անպատճառ պիտի մեռնէր այն մենամարտին մէջ և ձեր սիրային ձեռնարկութեան մէջ մինակ և ազատ պիտի մնայիք օրիորդին դէմ։

(Շարունակեալ)

ԻԼԱՆ

1890 յունվարքն 2/14ինեի կիւնիւ 1888 Սբրպ իսթիդրաց թահվիլթը նրն գուլբաբը քէշիտէ օլընբպ, 1332 թահվիլ գազանաճագ տրր։

Պէ օղիւբ իքրամիէ 100000 ֆր. տրր։

Ժ. Տ. Մանէթթօ պանգա մաղազարը՝ ասբլ թահվիլթը ալթուն ագչէ 66 ղրշ. օլարագ ֆիրուխթ իթմէքտէ տիր։ Մէզքիւր մաղազա՝ քէնտի մէօհրիւնիւ հավի օլան թահվիլթը, գուրա քէշիտէ՝ ոնտէն սոնլա 60 ղրշ. ֆիլանլա թէքրար միւպարա իթմէյի թէաշհիւտ իտէր։

Ժ. Տ. ԾԱՆԷԹԹՕ

Գալաթա, Գօմիսիոն խան Ն՝ 18

3—3

ԷՃԶԱԽԱՆԷԻ

Զ Օ Լ Ա. Բ Ե Ա Ն

Պէյօղլը–, Բանկ-ալթը Ն՝ 193.

Մէզքիւր էճզախանէյէ միւթէատտիտ վէ էնվաի թէրքիպաթը քիմեէվիյէ վէ էճզա վէ մուալէճաթ, վէ ալեա ճինս լաթիֆ իլէ չէլիքտէն մամուլ ալաթ ու էտէվաթ, Ֆրանսզ վէ Ինկիլիզ էճզալարը, սօլիմաթօնը վէ գընագընանդն էն ալեա ճինսի, եէրլի վէ էճնէպլի մատէն սուլարը, Պօրտօ վէ Մալլակա շարապլարը, գօնեագլար վէ էնվաի իչիլէր, օ տբ Գօլօնեը, սայ սուլարը վէ զարբէֆիւմ պուլընբպ, պիրճիմլէ էճզա վէ էմթահանդն էն ալեա ճինսէ գընտէպ օլարը բարպէթլու միւշթէրիլէրէ իլան օլընբը։

Քէզալիք մէզքիւր էճզախանէյէ չէհրիմիզին էն հագիգ տօգթօրլարը թարաքինան մուայէնէի թէրպիպէ իճրա օլընմագտա տբր։

Կէճէլէրի տէ աչբգ տբր։ 10—9

ՍԱՐԱՖԻՏԷ

ԵՎՐՕՊԱ ԳՈՐՍԱՄԸ

Լօնտրա 30 դեկտ.

Ինկլ. էսկամը Ինկ. Լիր.	097-1/16
Օսմ. էսկամը աչբլարը	-
» » գաբանտը	17-3/8
» » Սէրբ Ա	37-1/2
» » » Գ	22-1/4
» » » Ս	17-1/2
Օթօման 1871	93-
Օսմանլը Պանգասը	11-1/4
Ռուսիա իսթիգրազը	103-1/2
Մբսբը ռուլ. մութթահլրտէ	92-7/8
» հմթյազլը	103-
Տարբա Սանիկէ Մբսբը	33-
Թօրլիա իսթիգրազը	102-1/4
Մաճառ. իսթ. էսկամը 1877	-
Գամպիօ Բարիզ 3 այ վառէ	25-43-60

Բարիզ 30 դեկտ.

Ֆրանս. էսկ. 3 % ֆր.	87-17 1/2
» » 1 1/2 %	105-90
Սէնի Օսմ. էսկամը աչբլարը	17-70
» » գաբանտը	17 57 1/2
Մէյ-ոթ-էէլէ	
Սէրբ Պ.	22 25
» Ս.	17 40
Բուլգարիա ֆինանսֆէրի	74-
Օսմանլը Բէյթիսի էսկամը	510
» Պանգասը	532 50
Գրէտի Լիոնէ	699-
Գրէտի Ֆոնսիէ	1328 73
Գոնթուար տ'Էսքոմթ	64-
Միւվէյիզ ագսիօնը	2311 25
Ռուսիա 3 % 1877	-
Թթալիա էսկամը	95-25
Մբսբը Ֆոնտ. մութթահլրտ	460 37 1/2
Եուհան 3 % 1879	475
Գամպիօ 3 այ վառէ	25-19

Վիէննա 30 դեկտ.

Լօնտրա իւզլրինէ գասպարօ	118 20
Ռումէլի ըրմէնտֆէրի ֆի.	37 80
Օսմանլը Բէյթի աքսիոնը	116-

ԴԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՄԸ

Էսկ. ուս. տիւն ագչ. գաբ.	19-02
» » » էն եուքսէք	19-02
» » » էն ազաղը	19-01
Գու սապահ աչբլարը Գ. ք.	19 04
Իսթիգրազը տարիլը տիւն գաբ.	45 07
» » » էն եուքսէք	45-12
» » » էն ազաղը Գ. ք	45-07
» » » աչբլարը	45 12
Մբսբը մութթահլրտէ գաբ.	-
Գու սապահ աչբլարը	-
Սէռի Ա.	37-
» Գ.	21-35
» Գ.	19-01
Ռումէլի ըրմէնտֆէրի	73-50
Ագչէ ֆախրի	8-
Ռէբոր Դրշ.	-
Հէվալէսիզ »	15-

ՊԱՆԳԱ ԱԳՍԻՕՆԱՐԸ

Գրէտի ժէնէրալ	3-26
Սթամպօլ պանգասը	7-05
Սօսիէթէ ժէնէրալ	4-13
Թրամվայ	4-62 1/2

ԱԳՋԷԼԷՐԻՆ ՖՈՒԱԹԸ

Օսմ. լիրասը 100 ղրշ. տան	Ղբշ. Բ.
Պէյազ մէճիտիյէ ֆարգը	108-10
Մէճիտիյէ »	100-
Պէլիք »	103-10
Ալթընըզ »	103-10
Ինկիլիզ լիրասը	110-15
Ֆրանսզ ալթունը	87-27
Բոլ	90-25
Գրէտիզ ալթունը	51-10
Գարպօն գամմէսի	08-17

ԹԱՍԻԹԻՆ ՔԵՌՂԸՏԸ

20) լիք քեռղբա	-
50) » »	08-30
100) » »	-
500) » »	-
1000) » »	07-30
10000) »	-

(Լօնտրա, Բարիզ վէ Վիէննա պօրսալարը գաբալը տբրլար)։

ԻԼԱՆԱԹ

ՊԱՊԸ ՍԷՐԱՖԻՄԻ ճանիպը ալիսինտէն

(Նուամէրօ 27)

Կիւրկէն աղաճընտան մամուլ մասուրա

25000 ատէտ

պէհէրի 20 բարա.

Գամբէլ խիւլասասը

1000 քիլօ

պէհէրի 11 ղրշ.

Թուրգալ

2000 քիլօ

պէհէրի 6 ղրշ. 9 բարա.

Եասր Ըսվէճ թիմուրը

2875 քիլօ

պէհէրի 2 ղրշ. 25 բարա.

Եուվարլագ թէլ տէմէթ թիմուր

9865 քիլօ

պէհէրի 2 ղրշ. 15 բարա.

Թիմուր սաճ

130 տէմէթ

պէհէրը քիլօսը 2 ղրշ. 15 բարա.

Շարասոն

25000 ատէտ

պէհէրի 6 բարա

Եուն քիլիմ

5000 ատէտ

պէհէրի 23 ղրշ.

Թիմուր բէրչին չիվիսի

130 քիլօ

պէհէրի 6 ղրշ. 15 բարա.

Ֆապրիգաի հիւմայունլար իլէ էլ պիսէ վէ Սարաճխանէ անպարընա միւպայաա օլունանագ պալատէ մուրագամ էչնա քեռանը էկվէյլին երիմի պէյնինի կիւնինէ գատարա միւնագասալարը իճրա օլունարագ գարարը գաթիլէրի վէրիլէճէյինտէն, իթարա թարիպ օլանլարրն մագամը Սէրասքէրի Լէվազիմաթ տաիրէսինէ կէյմէլէրի իլան օլունուր։

20 քեռանունը էվվէլ 1889

3—1

ՊԱՊԸ ՍԷՐԱՖԻՄԻ ճանիպը ալիսինտէն

(Նուամէրօ 28)

Էտիրնէտէ թէսլիմ օլունագ վէ եէրլի իմալի վաքէթա վէ քէօսէլէ տէն մամուլ օլագ իւզրէ միւպայաա օլունանագ տէօրթ պին չիֆթ սիւվարի վէ պէշ պին չիֆթ բիյատէ ճիվմէլէրի իլէ պէշ պին տէօրթ եիւզ գրյէի ամիգ եէրլի իմալի վաքէթանրն քեռանունը էվվէլին երիմի իչինէն կիւնիւ գարարը գաթիլի 4 ղրշ. 15, վէ Պարուսթխանէյէ թէսլիմ գրլընանագընրն պէհէր գանթարը ամիգի 4 ղրշ. 35, վէ Գրրգ Ադաճ ֆիչէնկխանէսի վէ Պահրը Սիյահ պօղաղը իսթիհքեամլարը էպնիէլերի լագը մէսի իչին պիր սէնէի քեամիլէ զարֆրնտա լիւզումի օյանագ խալիս վէ սաֆի չալը քիրէճինտէն Թօրխանէյէ թէսլիմ գրլընանագընրն պէհէր գանթարը ամիգի 4 ղրշ. 15, վէ Պարուսթխանէյէ թէսլիմ գրլընանագընրն պէհէր գանթարը ամիգի 4 ղրշ. 35, վէ Գրրգ Ադաճ ֆիչէնկխանէսին թէսլիմ գրլընանագընրն քէզալիք հէր պիր գանթարը ամիգի 4 ղրշ. 20, վէ Պահրը Սիյահ պօղաղը իսթիհքեամլարը էպնիէլերէ թէսլիմ գրլընանագընրն գանթարը տամի 4 ղրշ. 10 բարատա թալիպի իւզէրինէ թէկ արբուր էյլեամի կինտէն, վէ չէհրը ճարիի մայինին 22նճի ճուամա եերթէսի կիւնիւ իհալէսի իճրա գրլընանագընրտան, ֆիլամբը մէզքիւրէնին թէնզիլինի թալիպ օյանլարրն եէվմը մէզպուրէ գատարա թէնզիլամլարընը իչիա էյլէսէք իւզրէ Թօրխանէ մէճլիսինէ միւրաճաաթ իթմէէրի իլան օլընբը։

19 քեռան. էվվէլ 305

Թօրխանէի Ամիրէ անպարլարընտա մէվճուտ օլուպ մէվգրի միւզայէտէյէ զօնուլտրը կէչէնէրտէ իլան օլընան գըլմըզը վէ ըրխամէ վէ էճնաս նուհաս, թալաշ վէ բիրինճ խուրտասը վէ ըրխամէ նուհաս վէ գուրչուն ճիւրուհը վէ սարը թէնէքէտէն բիւսքիւլ խուրտասը վէ էմամի էշեա նրն էսմանընտան նրսֆը նագտ օլմագ վէ նրսֆը տիկէրինէ Թօրխանէ նամը նա մէսմուր սուրէթ վէ սէրկի գապալ գրլընմագ իւզրէ միւզայէտէ սինէ տէվամ խտիմլքտէ պուլընտը ղը վէ կէլէճէք չէհրը քեռանունը սանինին 2ինճի սալը կիւնիւ գարարը գաթիի վէրիլիպ, չէհրը մէզպուրընը 8ինճի բաղար երիմ էսի կիւնիւ տախի 100տէ 5 զամմը գապալ օլընանագը ճիւհէթլէ, իչթիրասընը թալիպ օյանլարրն զամմլարընը իթա էյլէսէք իւզրէ իչպու իլան թարիխնտէն ի թիպարէն նիհայէթիր գարարտա տէկին Թօրխանէի Ամիրէ մէճլիսինէ միւրաճաաթ իթմէէրի իլան օլընբը։

19 քեռան. էվվէլ 305

Թօրխանէի Ամիրէ անպարլարընտա մէվճուտ օլուպ մէվգրի միւզայէտէյէ զօնուլտրը կէչէնէրտէ իլան օլընան գըլմըզը վէ ըրխամէ վէ էճնաս նուհաս, թալաշ վէ բիրինճ խուրտասը վէ ըրխամէ նուհաս վէ գուրչուն ճիւրուհը վէ սարը թէնէքէտէն բիւսքիւլ խուրտասը վէ էմամի էշեա նրն էսմանընտան նրսֆը նագտ օլմագ վէ նրսֆը տիկէրինէ Թօրխանէ նամը նա մէսմուր սուրէթ վէ սէրկի գապալ գրլընմագ իւզրէ միւզայէտէ սինէ տէվամ խտիմլքտէ պուլընտը ղը վէ կէլէճէք չէհրը քեռանունը սանինին 2ինճի սալը կիւնիւ գարարը գաթիի վէրիլիպ, չէհրը մէզպուրընը 8ինճի բաղար երիմ էսի կիւնիւ տախի 100տէ 5 զամմը գապալ օլընանագը ճիւհէթլէ, իչթիրասընը թալիպ օյանլարրն զամմլարընը իթա էյլէսէք իւզրէ իչպու իլան թարիխնտէն ի թիպարէն նիհայէթիր գարարտա տէկին Թօրխանէի Ամիրէ մէճլիսինէ միւրաճաաթ իթմէէրի իլան օլընբը։

19 քեռան. էվվէլ 305

3—1

Մուսթաֆա Իհսան պէյին Տէրսաատէթ Պիտայէթ մահքէմէսի Ի. քինճի հուզուգ տարբէսի իլամը յա Մէհէմէտ էմին էֆ. զիմմէթինտէ աալանագը պուլընան մէպալիղը մալիամէնին թէէմին իսթիֆասը իչիւն մէրհանն վէ ֆիլբէսիմը մահքիամ օլան Բարագ Գաբու գուրպինտէ Գավուգճը խանը սօգաղընտա թախմինէն 143 արշընն 16 բարմագ արսա իւզէրինէ մէպնի, վէ ֆէվգինտէ 4 օտա վէ պիր օճագ վէ թահթընտա 2 պապ պօտրումը հավի 25 նօմէրօ լը պիր պապ քեարկիր գահվէխանէնին կէտիկինին թէմամբյա բէհն խարիճինտէ օլարագ թահթը հանգէ ալընան միւքինտէն նրսֆընն թարիխը իլանտէն իսթիպարէն 15 կիւն սօնրա պիմիւզայտէ ֆիրուխթընա թէէպպիւս օլընանագը Տէրսաատէթ իլամաթը նիզամիէ Ինճա տաիրէսինտէն իլան օլընբը։

19 քեռանունը էվվէլ 305

Ա.յրան վիլայէթինտէ Սարուխան սանճաղընա Ի՝ապի Սէքէրի դարի յէսի ճիվարընտա պիթթէհարրի զահիրէ իիրան օյունուպ խարիճասր մուճիպինճէ չիմայէն թէքէ թէ բէսինտէն պէտ իլէ Ա.յրրճա թէքէսինտէն պէտ իլէ Բաշալ քէօյիւ չէշմիսի պէ.ինինտէ վագր խաթիր միսմագիմ վէ ճէնուպէն մէզքիւր չէշմէտէն պէտ իլէ Ա.րապը քէօյիւ չէշմէսի նօգթասր պէ.ինտէ վագը խաթիր միսմագիմ, վէ շարգէն մէզքիւր Ա.րապը քէօյիւ չէշմէսի նօգթասանան պէտ իլէ մէպտէի հուտուտ օյան թէքէ թէբէսի պէ.ի նինտէ վագը խաթիր միսմագիմ իլէ մահտուտ օյուպ 1122 էբիպտէն իպարէթի տրազի տէրուինտէ իմալ օյունանագ պիր գրմա գրմարա մատէնինին 50 ունէ միւտտէթլէ մատենը մէզքիւրը միւթէհարիրլերի Սայիտ Զրլվեր էֆէնտի վէ Սալամն Կապի էհտէտէրինէ իհայէսի մուգարէբ իտուկինտէն, մատենը մէզքիւր հագգընտա պիր կէօնա իթիրազը օյանլարրն Մատէն նիզամնամէսինին 29 վէ 30ինճը մատտէէրի մուճիպինճէ թարիխը իլանտէն իթիպարէն 2 մահ միւտտէթ զարֆընտա Տէրսաատէթ Մալիէ Թազի Նէի ճէլիլէսի տարիէսինտէ Օրման վէ Մէաարիֆ իտարէի ուժումիէսինտէ վէ մահալլինտէ մէրքէզը վիլայէթէ միւրաճաաթ էյլէմէէրի իլան օլընբը։

19 քեռանունը էվվէլ 305

Մալիէ Խազինէի ճէլիլէսինտէն իթա զրլընմագտա օյան պիլուժամ մահալտիր զահիլէէնին 306 վէ 7 սէնէէրինէ մահսուպէն ասհապը եէտ լերինէ վէրիլմէք իւզրէ մէվճուտ նիմուհնէէրինէ թէվֆիգէն 6800 ատէտ գուրբնը սէրկինին թապը լազմ կէլտիրինտէն, վէ պունարրն հինը թէսլիմինտէ էսմանը մէհիտի 19 ղրշ. հիսապը.յա իպա օյանագընտան, թապրնա թալիպ օյանլարրն՝ բազար երիմէսի վէ չարչէպիհ կիւնէրի իճրա օլընանագ միւնագասասնտա պուլընանագ իւզրէ մեճլիսը Մալիէյէ միւրաճաաթ էյլէմէէրի, վէ մէզքիւր սէրկիլէրին սէնէի հալիյէ քեռանունը սանիսինին 1ինճի կիւնիւ սաաթ 10տա գարարտատէսի չէքիլէճէկի կիպի, անտէն 48 սաաթ զարֆընտա Ռանի մէզքիւր քեռանունը սանինին 3ինճի չարչէպհ կիւնիւ քեզալիք սաաթ 10տա իհալէի գամիյէսի իճրա գրլընանագը ճիհէթլէ, մէզքիւր 48 սաաթ զարֆընտա 100տէ 5 թէնզիլաթ գապալ օլընըպ անտէն սօնրա հէր նէ մրգտար օլուր իսէ օյունն վուգու պուլանագ թէնզիլամլարը գապալ օլընմայանագը իլան օլընբը։

19 քեռան. էվվէլ 305 3—2

PARFUMERIE

ED. PINAUD

37, Boulevard de Strasbourg, 37

PARIS

Maison de Détail : 80, Boulevard des Italiens, 80

Spécialité exclusive de la Maison

ED. PINAUD

PARFUMERIE AL'IXORA

Essence	l'IXORA
Savon	l'IXORA
Pommade	l'IXORA
Huile	l'IXORA
Poudre de Riz	l'IXORA
Vinaigre	l'IXORA
Brillantine ...	l'IXORA
Sachets	l'IXORA
Eau de Toilette	l'IXORA
Cosmétique ..	l'IXORA

EAU DE QUININE

Tonique — Hygiène de la Tête

BOUQUET DE L'EXPOSITION

DE PARIS 1889

Spécialité d'Essences superfines pour le Mouchoir :

OPOPONAX — HÉLIOTROPE BLANC

THÉODORA

IRIS — VIOLETTES DE PARME

SAVON SUPÉRIEUR AU SUC DE LAITUE

POUDRE DE RIZ REINE

ÉLIXIR DENTIFRICE ODONTALGIQUE

ՊԼՕՑԻԻՐ ԷՃԶԱ ՏԷՐՕՉԻԹՕՍԸ

Ժ. ԱԼԷՔԵԱՆ

Պահքիչ նեղարէթը ճէլիլէ՝ մի թէահհիւսի

Պաղչէ–Գարաւսընտա

Ճէլալ պէյ խանը ալիքնտա Ն՝ 2

Մի թէպէր միւթէերիլէրիմին թալեպ վէ արզուսը մուճիպինճէ, պու քերրէ մէզքիւր մաղազամտա հէր նէվի ֆօթօկրաֆ լէվազիմաթընա մախսուս պիր շիւպէ թէեսիս իթմիշ օլտուղտան, միւթէերլէր կէրեք նէֆասէթը եմթաա վէ կէրեք եհվէնիյէթը ֆիյաթճա մէմնուն վէ խօշնուտ օլաճագլար տբր։ Մաղազամտա եմթաամի մէզքիւրէտէն օլարագ Մանգօվէնին վէ ֆալէրին գուրբ բլագլարը մէվճուտ օլուպ, պունլար Վիէննա վէ Բարլի սէրկիի ումումիլէրինտէն ալնուն վէ կիմիւշ մեդալարարա նախլ օլարգլարը կիպկ, Տէրսաատէթտէ պուլընան պիճիմլէ բլագլարտան ալեա օլարգլարընը տա շէհրիմիզ ֆօթօկրաֆիէրլարը թէճրիպ պէ իլէ թասարֆ իթմիշլէր տբր։ Մաղազամ մէզքիւրտէ քէժգա ֆօթօկրաֆա մախսուս օլարագ, «պուէթրիֆ», «չամբր նօռա» վէ «գարթօն», դե ճինս «ալբումին» քեռգրաֆլարը, «բրոր-ը սրլնն»տէն, պիլօրտան վէ սերթ մուգավտան «քուէվեթ»լէր, «մոնիեգուա՝» ֆեհնէրի վէ բէնկի ֆեհնէրլէր վէ «շասի»լէր վէ հէր նէվի էճզա սէվճուտ տբր։

Տէրսաատէթ վէ թարբա ֆօթօկրաֆիլարը՝ ֆալէրին բլագլէրընրթէճրիպէթ մէրք իսթիֆալէրինտէ, նիւմ, նէսնին մէճճանէն սթղ իլէ պիրզամ թէճրիպէ իտէպիրլէր։

Տէրսաատէթ վէ Շարգի Բուամէլի իչիւն եարընը պէնիմ մագազա՝ ֆալէր վէ Մանգօվէն բլագլարընը մերքէզի տբր։

Լ'ԱՎԵՆԻՐ ՏԷ ՖԱՄԻՅԼ

L'AVENIR DES FAMILLES

ՖԱՄԻԼԵԱԼԱՐ ԻՍԹԻԳՈՒԱԼԸ ՆԱՄ ՇԻՐՔԷԹԸ ՄԻԻԹԷԳԱՊԻԼԻ ԹԷՄԻՆԻԹԷ ՍԷՐՍ ԱՇԷԼԷՐ ԹԷՇԷՐԻԼԻ ԻՋԻՆ.

ՖՐԱՆՍԱ. ՏԷՎԼԷԹԻՆԻՆ

ՆԷԶԱՐԷԹ ՎԷ ՀԷՐՄԱՑԵՍԻ ԹԱՀԹԸՆՏԱ ԻԾՁԱԻ ՄՈՒԱՄԷԼԱԹ ԷՑԼԷՐ.

ՇԻՐՔԷԹԻՆ ՄԷՐՔԷԶԸ ԻՏԱՐԷՍԻ

ՖՐԱՆՍՄԱՏԱ ԼԻՕՆ ՇԵՀԷՐԻՆՏԷ ԲԻԲԼԻՈԹԷԳԻ ՍՈՓԱՂԸՆՏԱ Ն՝ 61

ԹԷԷՄԻՆ ՕԼՈՒՆԱՆ ՍԷՐՄԱՑԷ 80,000,000 ֆրանգ

ՇԻՄՏԻՑԷ ՑԷԿԻՆ ՎԱԳԸ ՕԼԱՆ ԹԷՎԶԻԱԹ 1,500,000 ֆրանգ

«Լ'Ավենիր տէ Ֆամիյլ շիրքէթին» թէչբիսի՝ վէլեվ ճիւզի օլսուն պիր մուավէնէթ օլմագ մադաէսինէ մէպնի օլաբպ, պու շիրքէթ՝ ազ միւտտէթ զարֆընտա թէբագգը վէ թէվեսիա էյլէմիշ տբր։

«Լ'Ավենիր տէ Ֆամիյլ շիրքէթի՝» պիր միւտտէթը մուայյէնէ զարֆընտա եաթօտ միւտտէթին ինգրազարընտան էվվել իսապէթը վագտա իլէ սէրմայէլէր թէչբիլ իտէր։

«Լ'Ավենիր տէ Ֆամիյլ շիրքէթի՝» էնվաի մուամէլաթի իլէ միւթէեդիլ օլաբպ, պարլբաարը մէնգուլարը դբյմէլը միւաթէար օլան մեպլաղը թէէմին էյլէմէք, զարբպաա օլան պիր սերմայէյի էլտէ իթմէք, սանսաաթ վէ թիճարէթտէքի իսթիդրազաթին բէէնիլ մանիի թահթը թէէմին ալմագ, չօճուգլար իչիւն ճիհազ թէտարիք էյլէմէք, խիլ մանիի թահթը միտարը թէայյուս օյանագ մեպլաղը բէյտա էյլէմէք, գայրը հայաթ թիյարլար իչիւն միտարը թէայյուս օյանագ մեպլաղը բէյտա էյլէմէք, գայրը հայաթ շարթը իլէ սեշրութ վարիսաթը վիճեուտ կէթիրմէք, խիլասա, ուսուլը խարէյէ միւթալիդ հէր նէվի մուամէլաթը էյթա է յլեմէք տբր։

«Լ'Ավենիր տէ Ֆամիյլ շիրքէթի՝» Տէրսաատէթի աճէնթէլիկի 1884 քեռանունը ասնի իսթիսասընան պաշանբլրմշ տբր։

Ֆագալա մալիամաթ ալմագ վէ շիրքէթէ հիսսէսար եարդրմագ արզուսընտա պուլընան Տէրսաատէթտէ Պաղչէ Գարաւսընտա Թաշ խանընտա 40 նուամէրալը օտատա մուգիմ աճէնթէսի Անդարճեան պէտրոս էֆէնտիյէ միւրաճաաթ իթմէլի տբր։

ԳԱՆՍԸԶԼՈՒԳ

Բիւդէյէ Ա. Տ. ՏԻՄԷՆԻՆ

ՄՈՒԳԱՎԱՆԻ ԻՍԹԻՐԻ

Գանսըզլըգա վէ անըն էսպապ ու նէթիյաճինէ դարշը պիրինճի մուայիճէ։

Պիր չօգ սէրկիի ուժումիլէրտէ Ալթուն միտալեալարա վէ ինթիխար տիրլօմալարընա նայլ օլմուշ վէ պիր խայլի մէշհուր հէքիմլէր թարաֆընտան թագտիր օլունընպ ալիսը մէշհուր Բասթէօր թարաֆընտան տախի խմզա խրլիկ տբր։

Իւզէրինտէքի էրէյէԹատ վէ թարիֆնամէսինտէ սուրէթը խսթիմալի պէյան ու թարիֆ օլունմշ տբր։

Ուժումի տէրօզիթօսը՝ Գալաթատա Սէն Պրնուա սօգաղընտա 83 նուամէրալը Մ. Ժ. Բասալաթօ էճզախանէսի օլաբպ, պիճիմլէ մունթազամ էճզախանէլէրտէ տախի ֆիրուխթի օլունընը։

ՔԱՆԸՐԻԷ ՀԱՄԱԼԱՐԸ

ԷՕՔՍԻԻՐԻԻԹ ԻԶԻՆ

25 սենէնէն պէրու մէվճուտ օյան իչպու հապալար [բասթիլլէր] նէֆէս պօրուլարընն կըճգրգանմասընտան վէ եախօտ սընրբրտան նէչէթիտէն էօքսիրիկի սերման տէֆ իտէճէք էն մուէսսիր իլաճ տբր։

Պու հապալար՝ վէրէմին պաշանկրճրնա, «պրոնչիթ»ե, պրոսպ խասթալարընա վէ ագ ճիյէր իւֆինէթլէրինէ տախի ֆախտի իտէր։

Պու էքի իլաճլարրն տա սուրէթը խսթիմալէրի իչին պիրլիքտէ պլրը պլրը թարիմանմէսի վար տբր։

Տէրսաատէթտէ մէրքէզը ֆիրուխթը՝ Պէյօղլունտա Տօղրու Եօլտա Գալաթա Սէրայը մէմտանընտա Ն. ԹԻՈՏՕՐԻՏԷՍ 244 նուամէրալը «Մէրքէզ Էճզախանէսի» տիր (Ֆարմասի Սանթրալ)։

ԲԱՆԸՐԻԷ ԽԻՒԼԱՍԱՍԸ

ԹԷՄԻԶԼԷՆՄԻՇ ԳԱԹՐԱՆՏԱՆ

Ագ ճիյէր իւֆինէթինէ, պրոնչիթէ, եաքիմ էօքսիրիւլէ, վէրեմ պաշլանկըճընա ; մէսան վէ իարար եօլը վէ մէյտ իւֆինէթինէ գարշը 2ը պիր մուալեէ տիր։

«Բանըրէ Գաթրան խիւլասասը՝» տիկէր գաթրան թէէքսպէրնտան իւսթիւն տիր, նասրլ քի գընագընա խիւլասասը՝ գընագընա գապաղընա ֆայիգ տիր։

«Բանըրէ Գաթրանը՝» իւշ միւթեէլիճի սուրէթտէ սաթրլը։

Սու իչինտէ պէրէր գաշրգ ալմագ իւզրէ սուլա գխիւլասասը։»

Լէկզէթի «Հապալարը։»

Ֆիշարտան գուլլանրմագ իւզրէ իասսէթէգ թէրքիպ օլունմշ «Ինֆիդանըգ։»

Ալթրն միտալ, Վ.ինէ. 1883 Ալթրն միտալ, Բարիզ 1879 Ա.ն.

QUINA-LAROCHE

ՇԱՐԱՊԼԸ ԻՊՍԻՐ

ՔԻՆԱ ԼԱՐՕՇ ատի պիր թէրքիպաթ օյմայրպ, թէտգիգաթ վէ մեսանիճ ճիստիյէ սէմէրէսի տիր, վէ պու սայէտէ սահկի՝ միւբասֆաթը միւթէպէրէյէ նայլ օլմուշ տբր։

Իւշ նէվի գրնագընայը պիր արայա ճէմ իլէ զայէթ նէֆ.ս պիր էքսիր էթթիրիպ խրլիքտէ, իշթահ ֆրնա լարօշրն տերքեար օյան իւսթիւնլիկինին սբրբ ու հեքմէթի պատնա տբր։ Մեյտ խասթալրգլարը, իշթահսըզլրգ, գանսըզլրգ, սրթմա վէ եմտալի իլլէթլէր՝ մէզքիւր էքսիր վաեթասբլար գօլայնա թէտամի օլունբը։

Բարիզնտ Տրուօ սօգաղընտա 22 վէ 19 նուամէրալը մահալլէրտէ վէ սաիր էճզաճըլարրտա։

EMULSION SCOTT

(ՍԿՕԹԻ ՕՀԼԵՐԷԿ)

ՄՈՐԻՒ ՁԿԸՆ ՕՈՒԻՏ ԻՒԳ

ԻՊՈՖՈՍՖԻԹ ՊԷ ՀԵՎ Ի՝ ՍՊՊՅՈՎ

Պատրաստեալ Հեռամբ ՍԿՕԹԻ և ՊՕՈՒՆԻ, ի Նիւ-Եորք։

Կաթին չաք ախորժահամ է

Մորի ձկան հում իւղի բոլոր յատկութիւններէն զատ, հրոֆոսֆիդներու յատկութիւններն ալ ունի

Կը բուժէ թոքախտը

Կը բուժէ անարիւնութիւնը

Կը բուժէ խոյլերը

Կը բուժէ հաղը, ցրտաութիւնները

Կը բուժէ ընդհանուր տկարութիւնը

Կը բուժէ մանկանց ճոզածութիւնը

Բժիշկներէն ընդունուած է, ախորժ համ ու հոտ ունի, դիւրամարս է, և ամենէն փափուկ ստամոքսները կը տանին զայն։

Կը վաճառուի գլխաւոր դեղավաճառաց և դեղագործաց քով։

Սթամպօլ ամէնթէքսի Համսէր վէ Հիրցել

ՊԼՕՑԻԻՐ Է.ՆԵԱ. ՎԷ ՄՕՊԻԼԱ ՖԱՄՊՐԻԴԱՍԸ

ՊԷՅՕՂԼՈՒՆՏԱ ԳՈՒԼԷ ԳԱԲՈՒՍԸՆՏԱ Ն՝ 657

JEAN PSALTY ԺԱՆ ԲՍԱԼԹԻ

1867 ՍԷՆԷՍԻՆՏԷ ԹԷՍԻՍ ՕԼՈՒՆՄԸՆ ԹԻՃԱՐԷԹ ԷՎԻ.

Պէյօղլունտա Գապրիսթ ան սօգաղընտա 6ՆՃը տախրէի պէէէտիյէ գարշըսընտա

ՊԼՕՑԻԻՐ ՄԷՐՔԷԶ ՏԷՐՕՉԻԹՕՍԸ ՄԷՎՃՈՒՏ ՏԸՐ.

ՇԻՊՊԷԼԷՐ.

Պէյօղլունտա Տօղրու Եօլտա Աղա ճամիսի գարշըսընտա 127 նուամէրօտա վէ Գուլէ Գաբուսընտա 659 նուամէրօտա

Հէր նէվ վէ ճինս էվրօբա վէ եերրի մամուլաթը օլարագ չէշիտ չէշիտ էշեա վէ մանպալա, մէֆքուրաթ իչիւն Լնվաի ճինս ու չէշիտ գուամաշլար վէ զայրիհիւմ, էվրօբանրն էն ալեա ֆապրիգալարընտան սոնտարպեալար, այնալար, [եարբմ լիրասան 30 լիրայա գատար] գարեօլալար պուլընրը վէ էն էհվէն ֆիյաթլա սաթրլը։

Մէզքիւր ֆապրիգասա իմալաթ իչիւն հէր նէվ մանքնա, ալեաթ ու էսէվաթ մէվճուտ օլուպ, հէր ճինս գուրու քերեսթէ տախի պուլանարզընտան, ՏԱՑՈՆԸԳԱԼԸ, ՍԻՒՍԼԻԻ վէ ԷՀՎԷՆՆ ՖԻՅԱԹԼԱ թրպագը էվրօբա մամուլաթը կիպկ մեպլաբ իմալ օլունրը։

Քեզալիք մէզքիւր ֆապրիգա՝ թէքմիլ պիր խանէնին մէֆրուշաթ վէ մեպլասընը՝ սերման վէ պիր սուրէթը մանթրպտէ իմալ, վէ կէրէք պուրա վէ կէրէք մէմալիքը էճնէ պէտ իչիւն հէր սրբարրը իճրա իթմէլի տեբեօհտ իսէր։ Մէմալիքը էճնէպկիտէ պուլընան զէմանթը՝ Պէյօղլը Մէրքէզ Տէբօզիթօսը Մաղազայա միւրաճաաթ իթմէլէրի ըճա օլունրը։